

GERMAN TANK PANOTHER Ausf.A



1/25 SCALE R/C GERMAN TANK PANOTHER Ausf.A (w/CONTROL UNIT)



1/25 SCALE R/C TANK ASSEMBLY KIT ●DEDICATED TRANSMITTER AND CONTROL UNIT INCLUDED
●FEATURING AN EXCITING RANGE OF REALISTIC MANEUVERABILITY - FORWARD/REVERSE RUNNING,
PIVOTS AND A RANGE OF TURNS ●MOVABLE TORSION BAR SUSPENSION
●PRE-ASSEMBLED TRACKS ●4 MARKING OPTIONS INCLUDED
*REQUIRES FOUR R6/AA/UM3 ALKALINE BATTERIES FOR CONTROL UNIT AND
FOUR R03/AAA/UM4 ALKALINE BATTERIES FOR TRANSMITTER (BATTERIES SOLD SEPARATELY)
*KIT CONTAINS PARTS FOR ONE MODEL #FIGURES ARE NOT INCLUDED

ACTCOM
2.4GHz
RADIO
CONTROL
SYSTEM
アクトコム
RCシステム搭載



1/25 電動ラジオコントロールタンク ドイツ戦車 パンサーA (専用プロポ付き)

●正しく使用して90日以内に故障したときは、保証書を付けていただければ無償で修理いたします。ただし、保証は日本国内で使用した場合のアクトコムラジオコントロールシステムのみで、付属する1/25戦車車体は対象外です。

- Read carefully and fully understand these instructions before assembly.
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

組み立てる前に必ず、お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このたびはご購入いただきありがとうございます。組み立てに入る前に組立説明図を最後までよく見て、指示に従ってください。
- クリスタル変更の必要がなく複数台で同時に楽しめる2.4GHzを使用。(※他で使用している2.4GHzの電波干渉がある場合や周囲の環境によっては同時に走行できる台数が減少します。)
- 組み立てに入る前にキット内容を必ずご確認ください。組み立て始めてからの交換、返品はできません。
- 市販の1/35ミリタリーミニチュアシリーズのキットにアクトコム2.4GHzラジオコントロールシステムを組み合わせたRC化はできません。

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.
- Actcom 2.4GHz radio control system eliminates the need for frequency crystals, allowing multiple models to operate in one area (radio interference from other 2.4GHz transmitters and local conditions may limit this number).
- Before assembling, check the contents of the kit thoroughly.
- It is not possible to install the Actcom radio control system included in this kit onto 1/35 scale tank models.
- ★Read Compliance Information section on page 13 before use.

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Beim Actcom 2.4GHz Funkfernsteuer-System entfällt die Verwendung von Frequenzkristallen, wobei in einem Bereich eine Vielzahl Modelle betrieben werden kann. (Funkstörungen anderer 2.4GHz Sender und örtliche Gegebenheiten können diese Zahl verringern).

- Prüfen Sie den Bausatz vor dem Zusammenbau gründlich.
- Es ist nicht möglich, die in diesem Bausatz enthaltene Actcom Fernsteuerung bei 1/35 Panzermodellen einzusetzen.
- ★Vor der Benutzung die wichtigen Informationen auf Seite 13 lesen.

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.
- Le système de radiocommande 2.4GHz Actcom ne nécessite pas de quartz de fréquence, permettant à de multiples modèles d'évoluer sur la même zone (les interférences d'autres émetteurs 2.4GHz et des conditions locales spécifiques peuvent réduire ce nombre).
- Avant assemblage, contrôler soigneusement le contenu du kit.
- Il n'est pas possible d'installer le système de radiocommande Actcom inclus dans ce kit dans modèles de tanks au 1/35.
- ★Lire la section « Compliance Information » page 13 avant utilisation.

ITEMS REQUIRED

- このセットには単3形アルカリ乾電池4本と単4形アルカリ乾電池4本が必要です。別途ご購入ください。またニカド、ニッケル水素電池は使用できません。
- This kit requires four R03/AAA/UM4 and four R6/AA/UM3 alkaline batteries. Do not use Ni-Cd/Ni-MH batteries.
- Für diesen Bausatz sind vier R03/AAA/UM4 und vier R6/AA/UM3 Alkaline-Batterien erforderlich. Keine Ni-Cd/Ni-MH Akkus verwenden.
- Ce kit nécessite quatre piles alcalines type R03/AAA/UM4 et quatre piles alcalines type R6/AA/UM3. Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd/Ni-MH.

★指定以外のバッテリーを使用された場合、発熱、発火、爆発等の危険があります。説明図に従って使用済みバッテリーを処分してください。使用済みの乾電池は各自治体の指示に従って廃棄してください。

★RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS. When disposing of used batteries, make sure to follow the regulations.

★VORSICHT! Niemals andere Batterien, als die oben angegebenen benutzen - Verletzungsgefahr. Beachten Sie örtliche Vorschriften der Abfallentsorgung.

★ATTENTION: Ne jamais utiliser de types de piles que ceux mentionnés ci-dessus - Risque de blessure physique. Se débarrasser des piles en suivant les prescriptions locales.

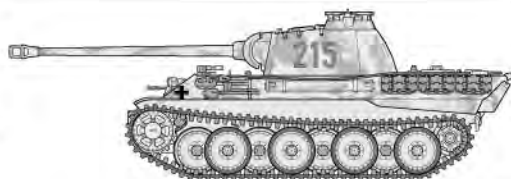
単4形アルカリ乾電池4本
R03/AAA/UM4 alkaline batteries x4
R03/AAA/UM4 Alkaline-Batterien x4
Piles alcalines R03/AAA/UM4 x4



単3形アルカリ乾電池4本
R6/AA/UM3 alkaline batteries x4
R6/AA/UM3 Alkaline-Batterien x4
Piles alcalines R6/AA/UM3 x4

GERMAN TANK PANTHER Ausf.A

1/25 SCALE R/C GERMAN TANK PANTHER Ausf.A (w/CONTROL UNIT)



1941年6月、ロシアに侵攻したドイツ軍はロシア軍の新鋭戦車KV-1とT-34という予想外の強敵に出会いました。特に傾斜付きの装甲と強力な76.2mm砲を備えたT-34は防御力、攻撃力、機動力と全ての面で当時のドイツ軍主力戦車であったIII号戦車とIV号戦車を圧倒していました。これら強力なロシア戦車を上回る性能を持つ新型戦車として登場したのがV号戦車パンサーです。

V号戦車は本来、50mm砲を搭載する中型戦車として1938年に開発が始められました。しかしT-34の出現によりその要求仕様は大きく変更され、1942年初頭にダイムラーベンツとMANの2社がより強力な大型戦車としてあらためて開発案を提出、同年5月にMAN社案がパンサー戦車として制式採用されたのです。そのスタイルはT-34の影響を強

T-34/76



In June 1941, the fearsome war machine of the Wehrmacht rolled into Russia to be greeted by an even more powerful force, the new Russian KV-1 and T-34 tanks. The sloped armor and powerful 76.2mm gun of the T-34 made it both offensively and defensively superior to the main tanks of the Wehrmacht at that time, the Pz.Kpfw.III and Pz.Kpfw.IV. To rectify this imbalance, Germany started work on the Panzerkampfwagen V, more commonly known as the Panther. Development of the V-type series began in early 1942 with the proposals of two companies, Daimler-Benz and MAN. Daimler-Benz proposed an almost exact copy of the T-34, but it was judged too unconventional by German engineering standards. The design by MAN was made official in 1942, and the Panther was born. Like the T-34, its armor was constructed with ample slopes. It was mounted with a 70-caliber

Im Juni 1941 wälzte sich die furchtbare Kriegsmaschinerie der Wehrmacht nach Rußland hinein, wo sie von einer eher noch höheren Kampfkraft, den neuen Russischen KV-1 und T-34 Panzern in Empfang genommen wurde. Die geneigte Panzerung und eine leistungsstarke 76.2mm Kanone, mit welcher der T-34 ausgerüstet war, machten ihn sowohl in der Defensive als auch der Offensive den Hauptpanzern der Wehrmacht, dem Pz.Kpfw.III und Pz.Kpfw.IV, überlegen. Um dieses Ungleichgewicht wieder ins Lot zu bringen, begann man in Deutschland mit den Arbeiten am Panzerkampfwagen V, besser bekannt unter dem Namen Panther. Die Entwicklung der Vorserien begann Anfang 1942 mit den Vorschlägen zweier Firmen, Daimler-Benz und MAN. Daimler-Benz stellte eine fast genaue Kopie des T-34 vor, aber man entschied, daß er zu stark vom Deutschen Fertigungsstandard abwich. Der Entwurf von MAN wurde 1942 amtlich, und der Panther war geboren. Wie beim T-34 war seine Panzerung mit starker Neigung ausgestattet. Er war mit einer 70er Kanone Kaliber 75mm bestückt, die selbst beim Frontalangriff die Panzerung des T-34 durchschlagen konnte. Das Triebwerk des Panthers, ein Maybach-Motor HL230-P30, sorgte in Verbindung mit einer Torsions-stab-Federung

En juin 1941, la terrifiante machine de guerre allemande entra en Russie pour y être accueillie par une force encore plus puissante constituée des chars soviétiques KV-1 et T-34. Le blindage incliné et le canon de 76,2mm du T-34 en faisaient défensivement et offensivement un adversaire redoutable pour les chars de la Wehrmacht du moment, les Pz.Kpfw.III et IV. Pour redresser la situation, l'Allemagne lança le développement du Pz.Kpfw.V plus communément dénommé Panther. La conception commença début 1942 avec les propositions de deux firmes, Daimler-Benz et MAN. La première proposait une copie presque parfaite du T-34 qui fut jugée trop originale par rapport aux standards allemands. Le projet de MAN fut retenu courant 1942: le Panther était né. Comme le T-34, son blindage était fortement incliné. Il était équipé d'un canon de 75mm capable de percer le blindage

く受け、傾斜角度の付いた装甲板によって構成されていました。主砲にはT-34を正面から撃破できる強力な長砲身の70口径75mm戦車砲を装備、そして700馬力を発揮するマイバッハHL 230 P 30エンジンとトーションバー式サスペンションにより高い機動力を備えていました。

1943年初頭には最初の量産型D型の生産が始められ、同年夏のクルスクの戦いで初めて実戦投入されました。そして、このD型の改良型として1943年7月に生産開始されたのがA型です。A型は外観上では砲塔の車長用キューボラが7個のペリスコープを備えたスライド・ハッチ式の鋳造製となり、車体前部にボールマウント式の7.92mm機銃を増設、走行装置など各部にも改良が加えられ信頼性が高められました。A型は1944年までに2200輛が生産され、東部戦線やイタリア戦線、そして西部戦線において強力な攻撃力と機動力を活かし、連合軍戦車に対して猛威を振るいました。その後、パンサーは防御力や量産性をさらに高めた最終量産型のG型へと進化、第二次世界大戦における最良のドイツ戦車とも言われるようになったのです。

75mm main gun which could penetrate the armor of a T-34 at even a frontal assault. The powerplant of the Panther, a Maybach HL230-P30 engine combined with a torsion bar equipped suspension made it highly maneuverable. Early 1943 saw the production of the first mass production model, the Ausf.D, which appeared on the battlefields in the summer of that year. The development of the Ausf.A, an improved version of the Ausf.D, started in July 1943. This model was equipped with various improvements over the Ausf.D, including a ball-mounted hull machine gun, stronger wheel fixings, and an armored cupola in the turret. By 1944, 2,200 Ausf.A vehicles were produced for the Wehrmacht, who used its impressive power and maneuverability to wreak havoc upon the Allied forces on the Eastern Front, in the Italian Theater, and finally on the Western Front.

für eine hervorragende Manövrierbarkeit. Anfangs 1943 begann die Fertigung des ersten Serienmodells, des Typ D, welcher im Sommer des Jahres auf den Schlachtfeldern erschien. Die Entwicklung des Modell A, einer verbesserten Version des Typ D, wurde im Juli 1943 gestartet. Diese Ausführung war gegenüber dem Modell D mit verschiedenen Neuerungen ausgestattet, darunter ein in der Rumpfung einer Kugel eingebautes Maschinengewehr, stärkeren Radträgern und einer gepanzerten Kuppel auf dem Turm. Bis 1944 wurden für die Wehrmacht bereits 2200 Fahrzeuge des Typ A gebaut, welche ihre eindrucksvolle Kampfkraft und Manövrierfähigkeit dazu nutzten, den Alliierten Streitkräften an der Ostfront, dem Italienischen Schauplatz und schließlich an der Westfront übel mitzuspielen.

パンサーG型



frontal d'un T-34. Le moteur était un Maybach HL230-P30. Combiné à une suspension à barres de torsion, il rendait le char très maniable. Début 1943 fut lancée la production du premier modèle de série, la version D qui apparut sur les champs de bataille durant l'été de la même année. Le développement du modèle A, un D modifié, commença en juillet 1943. Cette variante bénéficiait de nombreuses améliorations par rapport au D dont une mitrailleuse de caisse montée sur rotule, des bras de suspension renforcés et un tourelleau blindé. En 1944, 2.200 Panther A avaient été produits pour la Wehrmacht qui exploita leur puissance impressionnante et leur grande maniabilité contre les forces alliées sur le front russe, en Italie puis enfin sur le front occidental.



PHOTO: TANK MUSEUM



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。



PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

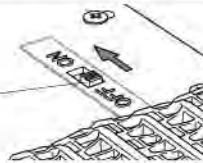
アクトコムラジオコントロールセット各部の名称 Actcom radio control system components Komponenten der Actcom Funkfernsteuerung Éléments de l'ensemble de radiocommande Actcom

《送信機》 Transmitter
Sender
Émetteur

送信機スイッチ Transmitter switch
Sender-Schalter
Interrupteur de l'émetteur

トリム Trim dial
Trimmrad
Molette de trim

車体側スイッチ
Switch
Schalter
Interrupteur



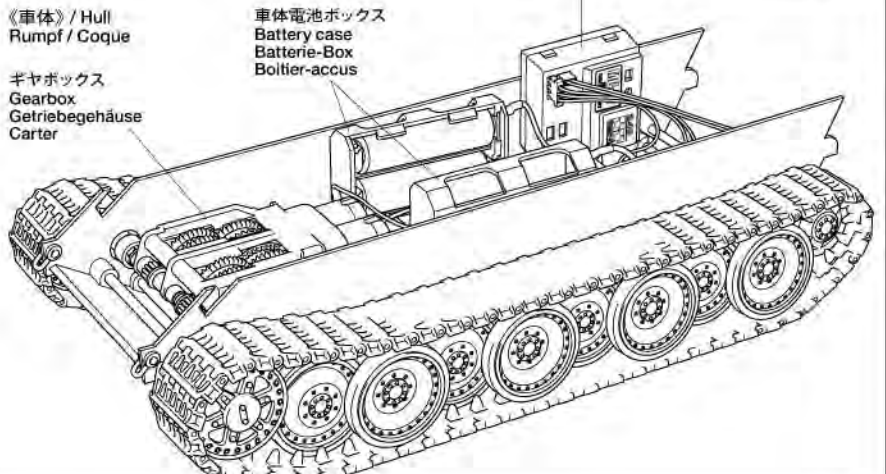
MC-07 受信機・モーターコントロールユニット
Receiver, motor control unit MC-07
Empfänger- und Motorregleinheit MC-07
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-07



《車体》/ Hull
Rumpf / Coque

ギヤボックス
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

車体電池ボックス
Battery case
Batterie-Box
Boîtier-accus



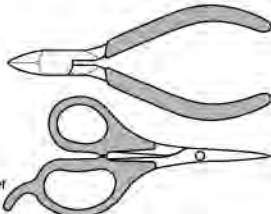
RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具 / Recommended tools / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



デカールバサミ
Decal scissors
Schere für Schiebepbilder
Ciseaux à decals

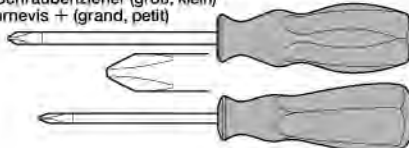
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



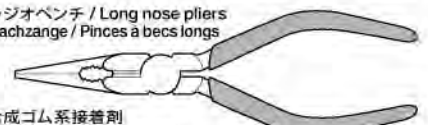
ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ドライバー (大、小) / + Screwdriver (large, small)
+ Schraubenzieher (groß, klein)
Tournevis + (grand, petit)



ラジオペンチ / Long nose pliers
Flachzange / Pincès à becs longs



合成ゴム系接着剤
Synthetic rubber cement
Synthetischem Gummikleber
Colle pour caoutchouc synthétique

- ★この他に紙ヤスリやウエス、セロファンテープ、タミヤ・マスキングテープがあると便利です。
- ★Soft cloth, sand paper, adhesive tape and masking tape will also assist in construction.
- ★Weiches Tuch, Sandpapier, Klebeband und Abklebeband sind beim Bau sehr hilfreich.
- ★Un chiffon doux, du papier abrasif, de la bande adhésive et de la bande cache seront également utiles durant le montage.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-1 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / (XF-64) Rouge brun
TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / (XF-61) Vert foncé
TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / (XF-60) Jaune foncé

- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun



PAINTING

《ドイツ戦車パンサーAの塗装》

1943年2月から全てのドイツ軍車輛の基本色はそれまでのジャーマングレイからダークイエローに変更されました。また、各部隊にはダークグリーンやレッドブラウンの塗料が支給され、基本色の上から各戦場の地形にあわせた様々なパターンの迷彩が施されました。さらに、1944年8月からはこの3色全てが工場で塗装されるようになりました。1943年7月に生産が開始されたパンサー戦車A型にも同様の塗装が施されていました。車載装備品など細部の塗装は組立図中にタミヤカラーの色番号で指示してあります。また、ツィメリットコーティングのやり方はP6の《ZIMMERIT COATING》を参考にしてください。

Painting the Panther Ausf.A

From February 1943 onwards, German Army vehicles were painted in overall Dark Yellow, and the Panther Ausf.A - manufactured from July 1943 - was no exception. Until August 1944, units applied their own Red-Brown and Dark Green camouflage patterns over the base color as appropriate; after that date, all three colors were applied in the factory. Painting instructions for details are indicated during assembly and you may refer to page 6 when applying Zimmerit Coating.

Lackieranleitung Panther Ausf. A

Ab Februar 1943 waren die Fahrzeuge der Wehrmacht insgesamt in Dunkelgelb lackiert und der Panther Ausf.A der von Juli 1943 gebaut wurde bildete keine Ausnahme. Bis August 1944 trugen einzelne Einheiten auf die Grundfarbe eigene Tammuster je nach Notwendigkeit in Rot-Braun und

Dunkelgrün auf, nach dieser Zeit wurden die Farben im Werk aufgetragen. Hinweise zur Bemalung von Details sind in der Bauanleitung angegeben. Sie können sich auch nach Seite 6 beim Auftrag von Zimmerit beachten.

Peinture du Panther Ausf.A

A partir de février 1943, les véhicules de l'armée allemande étaient entièrement peints en Jaune Sombre et le Panther Ausf.A - construit à partir de juillet 1943 - ne faisait pas exception. Jusqu'août 1944, les unités combattantes appliquaient leur propre camouflage Brun Rouge et Vert Foncé sur la teinte de base ; après cette date, les trois teintes étaient appliquées en usine. Les instructions de peinture des détails figurent dans la notice d'assemblage. On peut aussi se reporter à la page 6 pour appliquer le revêtement Zimmerit.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼りかた》

- ① 貼りたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをめぐるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとりずらします。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild maß-

chen.
⑤ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

TECH TIPS / 組み立てアドバイス

《接着剤使い分け》

Using different types of cements

タミヤセメント
Tamiya Cement



- ★普通の部品の接着用。
- ★Use for general parts.
- ★Zu verwenden bei allgemeinen Teilen.
- ★Utilisez cette colle pour les pièces en général.

タミヤセメント
(流し込みタイプ)
Tamiya
Extra Thin Cement

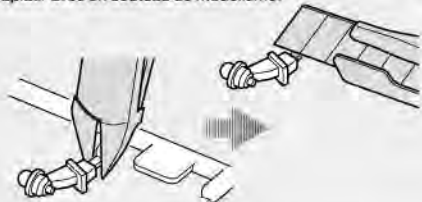


- ★細かな部品、目立たせたくない場所用。
- ★Use for small parts and/or areas where a cleaner finish is desired.
- ★Zu verwenden bei kleinen Teilen und/oder Bereichen, wo besonders saubere Oberfläche gewünscht ist.
- ★Utilisez cette colle pour des petites pièces et/ou des pièces pour lesquelles une finition détaillée est requise.

《部品の切り取り》

Cutting off parts

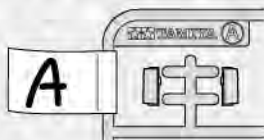
- ★部品はニッパーでいねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。
- ★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.
- ★Die Teile mit einem Seitenschneider abwickeln und Grat mit Modellbaumesser glätten.
- ★Détacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatir avec un couteau de modélisme.



《部品を見つけやすくするために》

Keeping track of parts

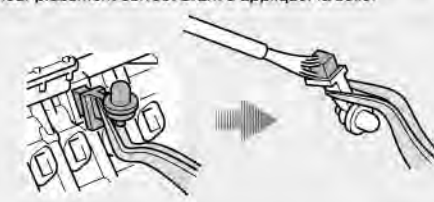
- ★組み立て前に各部品にテープなどでタグをつけておくと部品を見つけやすくなります。
- ★Attaching tags to parts before assembly will make them easier to keep track of.
- ★Wenn man kleine Schilder auf den Teilen anbringt ist ihre Reihenfolge leichter einzuhalten.
- ★Etiqueter les pièces avant assemblage permet de les identifier plus facilement.



《部品の取り付け位置を確認する》

Test fitting

- ★接着剤をつける前に、一度部品を仮に組み合わせてみて(仮組)、接着面を確認します。
- ★Attach parts temporarily to confirm cement position prior to applying cement.
- ★Die Teile vorübergehend anbringen, um vor dem Klebstoffauftrag die Klebestellen zu erkennen.
- ★Fixer temporairement les pièces pour s'assurer de leur placement correct avant d'appliquer la colle.



《塗料の使い分け》

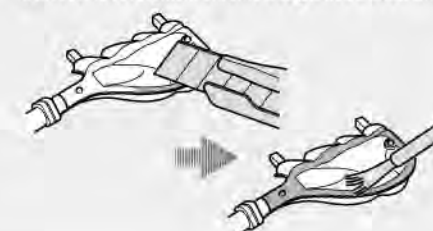
Using different types of paints

- ★重ね塗りするときは塗料の種類によって塗る順番があります。かならずラッカー系塗料(タミヤスプレー)→アクリル塗料→エナメル塗料の順番で塗装してください。
- ★When painting, never apply lacquer paints over enamel/acrylic paints. It could harm the painted surface. Paint lacquer first, then acrylic, followed by enamel.
- ★Beim Lackieren niemals Lackfarben über Acrylfarben auftragen. Die bereits lackierte Fläche könnte beschädigt werden. Zuerst Lackfarbe, dann Acrylfarbe, als letztes Emaillacke auftragen.
- ★Ne jamais appliquer une peinture laquée par dessus une peinture enamel ou acrylique, au risque de l'endommager la surface peinte. Peindre la laque en premier, puis l'acrylique, puis l' enamel.

《メッキをはがす》

Removing metal plating

- ★メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
- ★Remove plating from areas to be cemented.
- ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



ラッカー系塗料
Lacquer paints



アクリル塗料
Acrylic paints



エナメル塗料
Enamel paints

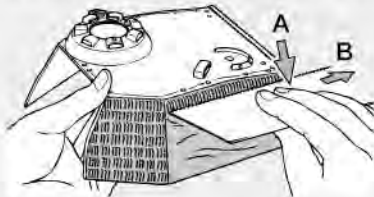
ZIMMERIT COATING



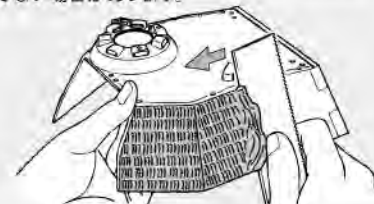
ツィメリットコーティングは吸着地雷よけとして大戦後半のドイツ戦車に施されていました。バンサーA型には、ほとんど全ての車輻にこのペーストが生産段階で施され、その上から車体色を塗装していました。そこで手軽にこのパターンを再現する方法をご紹介します。タミヤポリエステルパテとタミヤ薄刃クラフトノコの刃をご用意ください。

- ①コーティングを施さない部分やショックではがれ落ちた表現をしたい部分はマスキングテープでマスキングしておきます。
- ②次にポリパテを作ります。ポリパテは主剤と硬化剤を混ぜて作ります。この時硬化剤を多く入れすぎたり、少なすぎると硬化不良をおこすのでポリパテの説明文をよく読んでください。また主剤が分離している場合がありますが、分離している透明な液体はいっしょに混ぜ合わせないでください。パテが柔らかくなってコーティングの凹凸がくずれてしまうので注意します。
- ③ポリパテをコーティングする面に1~2mm程の厚さに塗り広げます。ポリパテは5~10分程で硬化し始めるので、この時間内で作業できる範囲に塗ります。

④コーティングは車体の端からコーティングしやすい方向へおこないます。薄刃クラフトノコの刃を車体に水平にあて、下方向に5mm程スライドさせます。(Aを参考にします)。次に刃を持ち上げずに左右方向に3mm程ずらしてパターンを変えます(Bを参考にします)。これをくり返ししながらパターンを刻んでいきます。その後、縦スジを入れ、格子模様を作ります。



⑤失敗した場合はパテの硬化前なら、薄刃クラフトノコの刃の背中でパテをそぎ落とすことができます。この時そぎ落としたパテや硬化が始まったパテを使って再度コーティングしないでください。凹凸がしっかりでない場合があります。



★最初に貼ったマスキングテープは、ポリパテが硬化する前にはがしてください。また狭い所や湾曲している所は幅の狭い刃を使用するとよいでしょう。パテは1時間程でほぼ硬化します。

《塗装やコーティングをする前に》

各部位の塗装面のゴミやほこり、油などをやわらかい布で拭き落としてください。中性洗剤で洗っておくのもよいでしょう。パーティングライン(部品や金具の合わせ目)も紙ヤスリをかけ修正します。また、金属部品を塗装する時は必ずタミヤスーパーサーフェイサーを吹き付けてから塗装してください。

★スプレー塗装は缶に印刷された注意書きをよく読んで正しく使用してください。また、火気のある場所での塗装は絶対にしないでください。

《リアリティあふれるモデルにするために》

あなたのモデルを実戦で使い込まれた感じにしましょう。汚し塗装はすべてタミヤ・エナメル塗料で行いますので、車体の塗装はタミヤスプレーなどのラッカー系塗料で塗装しておきます。まず、凹部分にしみ込んだ汚れを再現してみます。XF-1とXF-9、XF-10を適度に混ぜて焦げ茶色を作ります。これをエナメル溶剤で15倍程にうすめ、平筆で車体全体に塗ります。完全に乾燥したら、ぼろ布にエナメル溶剤をしみ込ませ、全体を拭きあげます。こうすることで車体の凸凹がはっきりしてきます。さらに、凸部分にはドライブラシをかけます。平筆に車体色をつけ、手でさわっても、塗料がつかない程度にぼろ布でよく拭き取ります。その筆を車体の凸部分にこすり付けるように塗ると、こすられた感じが表現できます。

ZIMMERIT COATING

Materials Required: Tamiya Polyester Putty, Masking Tape, Modeling Craft Saw

- ①Apply a thick coat (1-2mm) of Polyester Putty to the desired surface. Use of masking tape is recommended to demarcate and reproduce a chipped coating. Apply tape before putty.
- ②Set the Craft Saw blade horizontally to the surface and raise or lower it about 5mm, keeping it vertical. Slide the blade 3mm left or right, and repeat the procedure. Keep repeating this until the desired result is achieved.
- ③If masking tape was applied, remove it prior to the putty becoming completely cured.

PRIOR TO PAINTING / COATING

★Remove all dust and oil from parts. If necessary, wash with detergent, rinse off thoroughly and allow to air dry.

ZIMMERIT-BESCHICHTUNG

Benötigtes Material: TAMIYA Polyester Spachtelmasse, Klebeband, Modellier-Rasierklinge.

- ①Bringen Sie eine dicke Schicht (1-2mm) Polyester-Spachtelmasse auf die gewünschte Oberfläche. Die Verwendung von Klebeband ist empfehlenswert, um eine geriffelte Oberfläche zu erhalten. Das Klebeband seitenverkehrt auf der Spachtelmasse anbringen.
- ②ZIMMERIT-BESCHICHTUNG unter Zuhilfenahme von Klebeband und Modellier-Rasierklinge herstellen.
- ③Wenn Sie Klebeband verwendet hatten, entfernen Sie es bevor die Spachtelmasse vollständig getrocknet ist.

VOR DER BEMALUNG / ZIMMERITBEWURF

★Vor der Bemalung alle Staub- und Ölrreste entfernen. Mit Spülmittel abwaschen, wenn nötig, gründlich spülen und an der Luft trocknen lassen.
★Überflüssigen Klebstoff entfernen, Modell abspachteln und Fugen verschließen. Oberflächen mit Modelliermesser bearbeiten,

★Remove excess cement, fill in and clean up joints and seam lines. Smooth surface using a modeling knife and fine abrasive papers.

★Prime metal parts prior to painting.

BRUSH PAINTING

Brush painting is the most common method of adding color to models, especially for the fine detail. In addition to the basic paints and brushes, the following items come in handy when painting: dedicated paint thinner, an empty paint jar or small paint tray, and rags. After painting, wipe paint from brush with rags and clean brush with thinner.

★Allow adequate ventilation while painting.

SPRAY & AIRBRUSH PAINTING

★For finishing large areas, the use of spray paints

or an airbrush will provide an even finish. It is recommended to work on a clear day with little humidity. Spray paint outdoors in a shady windless area, if possible. Use a cardboard box, newspapers, etc. to keep from painting other areas.

★Objects to be painted should be secured on a base, so that you have access to all areas. For example, make a loop of a cloth tape with the adhesive facing outside, and secure a model body onto an empty can. Use adhesive side of cloth tape or spring clips for holding small parts.

★When using a spray can, shake it well before painting. Test spray to check if paint is properly mixed.

★Spray can or airbrush painting should be done in one direction only, and at a distance of about 20cm from the object. Always give a light coat to the entire surface and allow to dry, then repeat this procedure two or three times for a perfect finish.

★When using spray or airbrush, carefully read and follow the instructions provided.

abspachteln und schmirgeln.

★Metallteile vor der Bemalung erst grundieren.

BEMALUNG MIT PINSEL

Die Bemalung mit einem Pinsel ist die üblichste Methode der Bemalung und besonders der kleinen Einzelheiten. Zusätzlich zu den Farben und Pinseln sind folgende Gegenstände für die Bemalung nützlich: speziell für Farben entwickelter Verdüner, ein leerer Farbtropf oder Farbpalette und ein Wischtuch. Nach dem Bemalung mit einem Tuch Farbe vom Pinsel wischen und Pinsel mit Verdüner reinigen.

★Sorgen Sie bei der Bemalung für ausreichende Belüftung.

SPRÜH- & AIRBRUSH-BEMALUNG

★Bei der Bemalung von großen Flächen erreicht man mit Sprüh- oder Airbrush-Farben eine glatte Oberfläche. Es wird empfohlen, an einem klaren Tag mit geringer Luftfeuchtigkeit zu arbeiten. Sprüh-Farben, wenn möglich, draussen an einem

schattigen und windstillen Platz verarbeiten. Karton, Zeitungen usw. verwenden, um nicht versehentlich andere Flächen mit einzufärben.

★Das zu bearbeitende Objekt auf einen Sockel stellen, sodaß Sie von allen Seiten herankommen. Machen Sie z.B. aus einem Textilklebeband eine Schlaufe mit der Klebefläche nach außen und befestigen die Karosserie des Modells auf einer leeren Dose. Verwenden Sie die Klebeflächen des Textilklebebands oder Federklammern um Kleinteile zu halten.

★Die Bemalung mit Sprühdosen oder Airbrush sollte nur in einer Richtung erfolgen und in ca. 20 cm Entfernung von dem Modell. Sprühen Sie auf die gesamte Oberfläche immer eine dünne Schicht und lassen Sie sie trocknen, dann wiederholen Sie diese Prozedur zwei bis dreimal für ein perfektes Finish.

★Bei Verwendung von Sprüh-Farben oder Airbrush die beigefügte Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

★Das Modell nicht in Nähe eines offenen Feuers bemalen.

REVETEMENT ZIMMERIT

Accessoires nécessaires: Mastic Polyester, bande-cache et Scie de modélisme Tamiya.

- ①Appliquer une couche épaisse (1-2mm) de mastic polyester sur la surface à "zimmerit". L'utilisation de bande-cache est recommandée pour délimiter et reproduire un revêtement entamé. Dans ce cas, apposer la bande-cache avant le mastic.
- ②Poser la scie de modélisme horizontalement à la surface et la faire glisser longitudinalement de 5mm en la maintenant verticale. Déplacer la scie de 3mm vers à droite ou à gauche et recommencer l'opération jusqu'à ce que l'effet desire soit obtenu.
- ③Si la bande-cache a été apposée l'enlever avant que le mastic soit complètement sec.

AVANT DE PEINDRE/COUVRIR

★Eliminer la poussière et la graisse des pièces. Si nécessaire, les nettoyer avec un détergent, rincer soigneusement et laisser sécher.

★Eliminer tout excès de colle, mastiquer et poncer les jointures et lignes de moulage (papier abrasif fin).

★Apprêter des pièces en métal avant de les peindre.

PEINTURE AU PINCEAU

C'est la méthode la plus employée en particulier pour les détails. En plus des peintures et pinceaux classiques, les accessoires suivants sont d'une grande utilité: diluant, pots de peinture vides ou palette et des chiffons. Après exécution, nettoyer le pinceau avec un chiffon et le rincer au diluant.

★Aérer la pièce pendant les travaux de peinture.

PEINTURE A LA BOMBE ET A L'AÉROGRAPHE

★Pour peindre de grandes surfaces, les bombes aérosols ou l'aérographe sont indispensables pour assurer un fini parfait. Il est préférable de

travailler à l'extérieur par vent nul et à l'ombre. Installer les pièces à peindre sur un carton, du journal... pour protéger les alentours.

★Les pièces doivent être fixées sur un support afin de pouvoir accéder à toute leur surface. Par exemple, faites une boucle en ruban adhésif pour fixer une carrosserie sur une bombe vide. Utiliser du ruban adhésif ou des clips pour maintenir en place des pièces plus petites.

★Agiter l'aérosol avant de vaporiser la peinture. Effectuer un essai pour vérifier si cette dernière est bien mélangée.

★La mise en peinture doit s'effectuer en une seule direction et à une distance de 20cm de l'objet. Appliquer toujours une légère couche sur toute la surface puis laisser sécher. Répéter ensuite cette procédure deux ou trois fois pour obtenir un fini parfait.

★Lire soigneusement les instructions fournies avec l'aérosol ou l'aérographe.

★Ne pas opérer près d'une flamme.



- お買い求めの際、または組立の前には必ず内容をお確かめください。万一不良品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。なお、組み立てを始められたあとは、製品の返品交換には応じかねます。
- 組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんでください。
- このキットには接着剤は含まれていません。プラスチ

ック用接着剤(タミヤセメント)を別にお買い求めください。

- 接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し、換気には十分注意してください。
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
- このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、5ページの《使用する塗料》を参考にしてください。

- Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- Remove plating from areas to be cemented.
- This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Refer to page 5 for paints required.
- Vor dem Zusammenbau die Bauanleitung gründlich studieren.

- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten) beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Nicht zuviel Klebstoff verwenden (separat erhältlich)
- An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Siehe S.5 für benötigte Farben.
- Etudier et bien assimiler les instructions avant de débiter l'assemblage.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
- Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
- Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer à la page 5 pour les peintures à employer.

注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所でこの工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。
- 部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいので取り扱いには十分注意してください。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.
- Some parts have sharp edges. Take care when handling.
- Extra care should be taken to avoid personal injury when handling the photo etched parts.

VORSICHT

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.
- Einige Teile

haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf. ●Beim Umgang mit den fotoeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PRECAUTIONS

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.
- Certaines pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.
- Manipuler les pièces en métal photo-découpé avec précaution pour éviter les blessures.

ASSEMBLY

《使わない部品》Not used. A4, B1, B2, C21, C22, D17
Nicht verwenden. / Non utilisées. E15, M4x2



1 送信機用電池の組み込み
Installing transmitter batteries
Einlegen der Senderbatterien
Installation des piles dans l'émetteur

電池ボックス
Battery case
Batterie-Box
Boitier-accus

登録証明ラベル
Label of registered certification
Zulassungs-Kennzeichen
Etiquette de certification

単4形アルカリ乾電池
R03/AAA/UM4 alkaline batteries
R03/AAA/UM4 Alkaline-Batterien
Piles alcalines R03/AAA/UM4

★電池ボックス表示の+、-に注意して取り付けます。
★Note polarity.
★Auf Polarität achten.
★Noter le sens.

電池ふた
Battery cover
Batteriefachdeckel
Couvercle de batterie

- 送信機、受信機の分解・改造は絶対にしないでください。
- 2.4GHz帯の周波数は2.4GHzプロトコルのほか、医療用設備・電子レンジ・無線LAN・電子タグ・アマチュア無線などいろいろなものに利用されているため、これらの電波の影響を受ける可能性があります。周りの電波環境に注意して使用してください。
- 登録証明ラベルを剥がさないでください。登録証明ラベルが貼られていない送信機を使用すると電波法により罰せられることとなります。
- Never disassemble or modify the transmitter and MC-07 Control Unit.
- 2.4GHz frequency range is also used for devices including medical appliances, microwave ovens,

- wireless networks, electronic tags, and amateur radios, and interference may affect operation of the model. Operate the model while noting local frequency conditions.
- Do not remove the label of registered certification on the transmitter. Operation of the transmitter without this label is not permitted under Japanese law.
- Sender und MC-07 Steuereinheit niemals zerlegen oder verändern.
- Der 2.4GHz Frequenzbereich wird auch für andere Geräte verwendet, darunter medizinische Anwendungen, Mikrowellen-Herde, drahtlose Netzwerke, elektronische Kennzeichnungen sowie Amateurfunk; Funkstörungen könnten daher die Bedienung des Modells beeinträchtigen. Betreiben Sie das Modell unter Beachtung der örtlichen Frequenzbedingungen.

- Das amtliche Zulassungs-Kennzeichen auf dem Sender nicht entfernen. Der Betrieb des Senders ohne dieses Kennzeichen ist nach Japanischem Recht nicht zulässig.
- Ne jamais démonter ou modifier l'émetteur et l'unité de contrôle MC-07.
- La gamme de fréquence 2.4GHz est également utilisée pour des appareils (médicaux en particulier), fours micro-ondes, réseaux sans fil, radio amateurs... et des interférences peuvent perturber le fonctionnement du modèle. Vérifier les conditions locales avant utilisation du modèle.
- Ne pas enlever l'étiquette de certification de l'émetteur. L'utilisation de cet émetteur sans l'étiquette apposée est interdite par la loi japonaise.

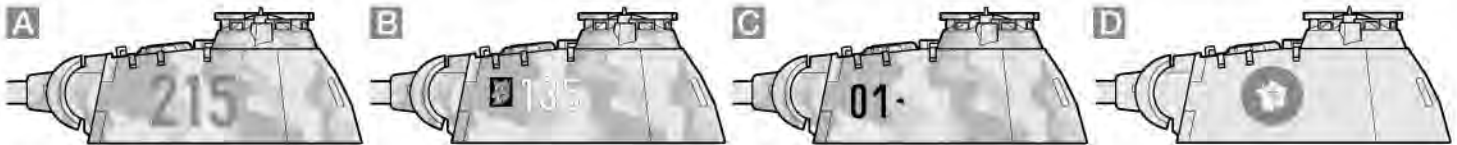
注意!
NOTICE

★組み立てる前に18ページと19ページを参考にA～Dのどれか1つを選びます。図中のそれぞれの指示に応じて組み立てと塗装を行ってください。

★Select one from Marking Options A to D, referring to pages 18 and 19.

★Entscheiden Sie sich unter Beachtung der Seiten 18 und 19 für eine Variante A bis D.

★Choisir une des options de marquages A à D, en se reportant pages 18 et 19.



- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。車体色は18ページ、19ページを参考にしてください。
- When no color is specified, paint item with hull color. Refer to pages 18 and 19 for hull color instructions.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannen-Farbe bemalen. Bei der Bemalung der Wannen-Farbe Anleitung Seite 18 und 19 benutzen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la caisse. Se reporter pages 18 et 19 pour la mise en peinture de la caisse.

2 車体下部部品の取り付け
Attaching lower hull parts
Anbringen von Teilen des Wannen-Unterteils
Fixation des pièces de la caisse inférieure

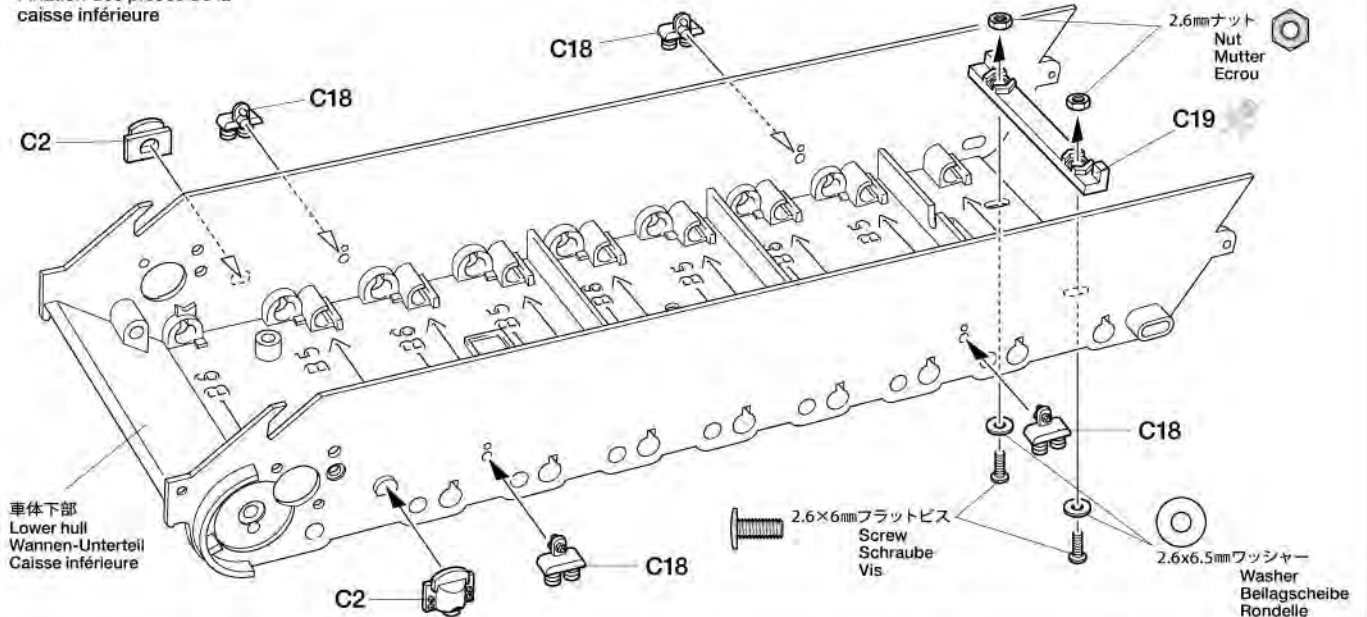


このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



グリスをぬります。
Apply grease.
Einfetten.
Appliquez de la graisse.

《C19》



3 トーションバーの取り付け
Attaching torsion bars
Einbau der Drehstabfeder
Fixation de barre de torsion

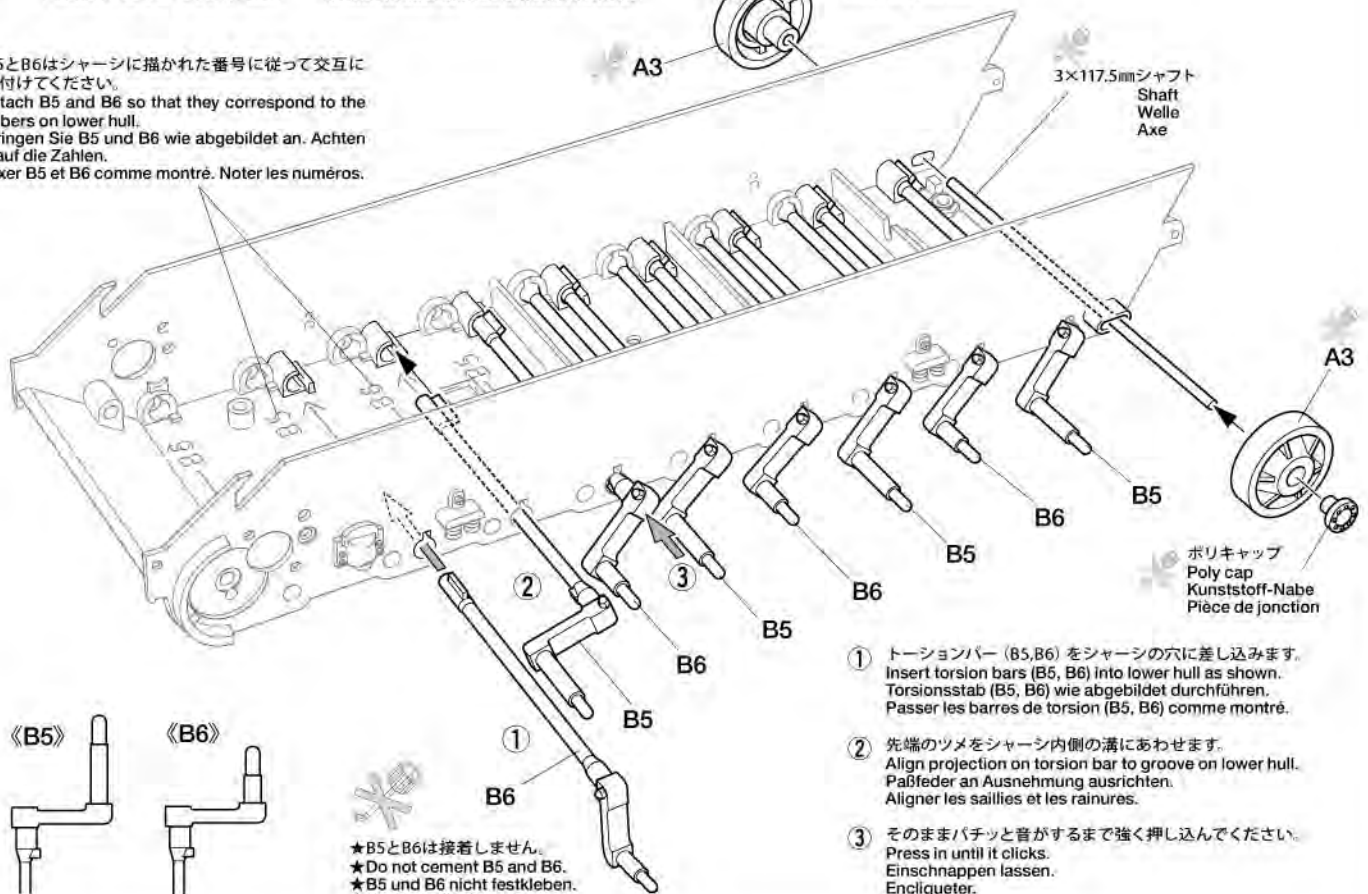
- ★右側も同様に取り付けます。
- ★Attach to right side in the same manner.
- ★Anbau auf der rechten Seite in gleicher Weise.
- ★Fixer au côté droit de la même manière.

- ★B5とB6はシャーシに描かれた番号に従って交互に取り付けてください。
- ★Attach B5 and B6 so that they correspond to the numbers on lower hull.
- ★Bringen Sie B5 und B6 wie abgebildet an. Achten Sie auf die Zahlen.
- ★Fixer B5 et B6 comme montré. Noter les numéros.

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

A3

3×117.5mmシャフト
Shaft
Welle
Axe



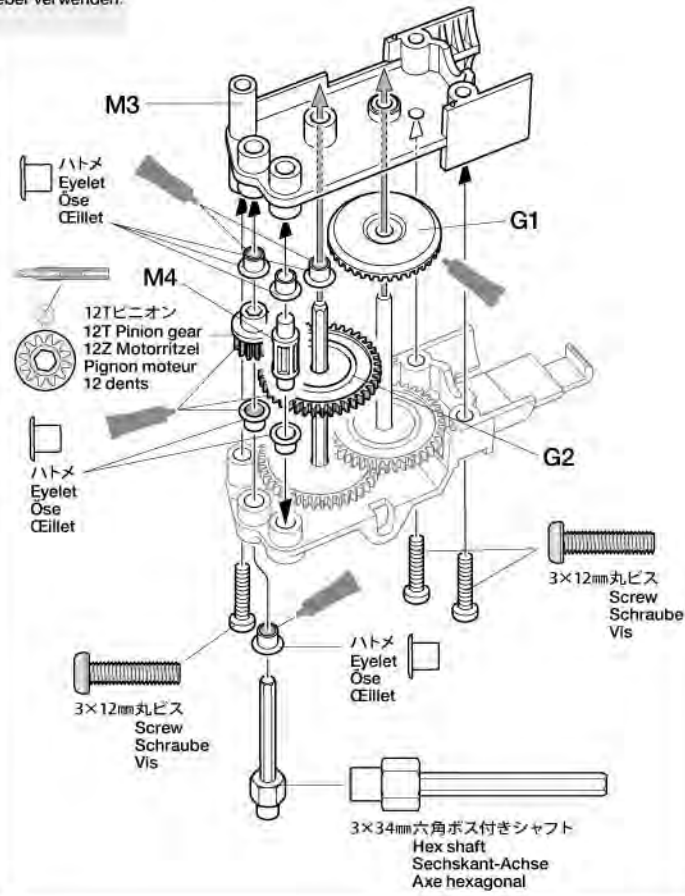
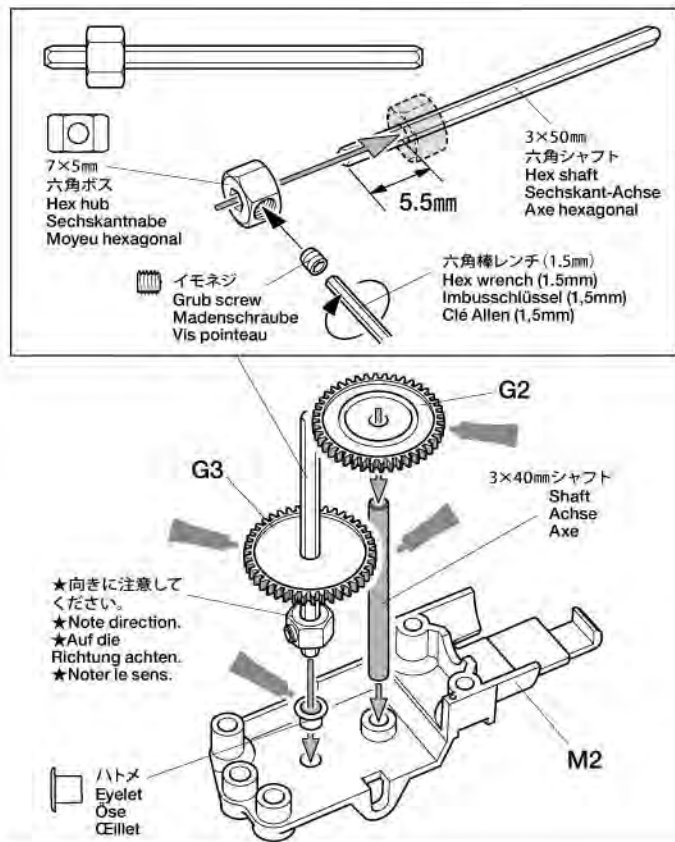
- ① トーションバー (B5,B6) をシャーシの穴に差し込みます。
Insert torsion bars (B5, B6) into lower hull as shown.
Torsionsstab (B5, B6) wie abgebildet durchführen.
Passer les barres de torsion (B5, B6) comme montré.
- ② 先端のツメをシャーシ内側の溝にあわせませす。
Align projection on torsion bar to groove on lower hull.
Paßfeder an Ausnehmung ausrichten.
Aligner les saillies et les rainures.
- ③ そのままパチッと音がするまで強く押し込んでください。
Press in until it clicks.
Einschnappen lassen.
Encliqueter.

- ★B5とB6は接着しません。
- ★Do not cement B5 and B6.
- ★B5 und B6 nicht festkleben.
- ★Ne pas coller B5 et B6.

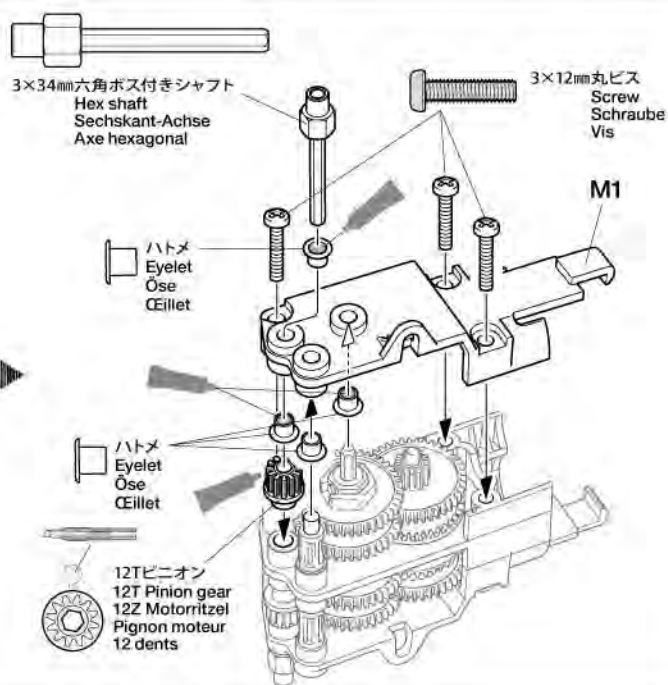
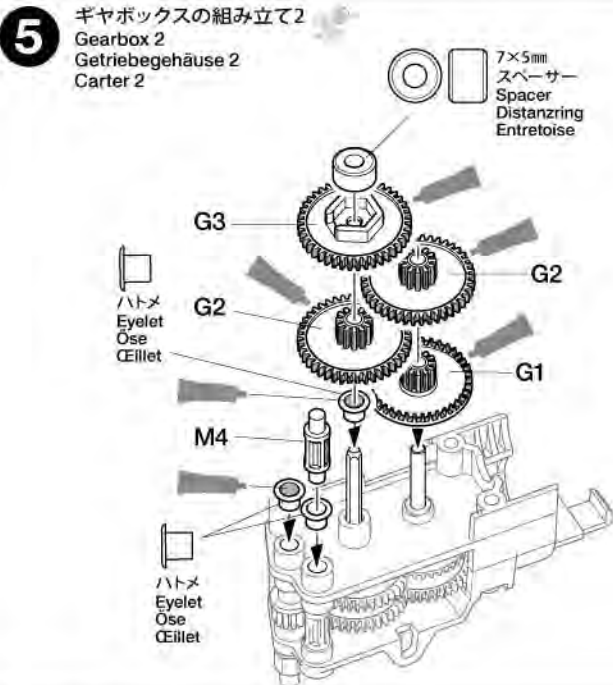
4 ギヤボックスの組み立て1 Gearbox 1 Getriebegehäuse 1 Carter 1

指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

注意!
NOTICE
★ギヤボックスや可動部の組み立てでは接着剤は使用しません。
★Do not apply cement when assembling gearbox or movable parts.
★Beim Zusammenbau von Getriebegehäuse oder beweglichen Teilen keinen Kleber verwenden.
★Ne pas appliquer de colle sur la transmission ou des pièces mobiles.



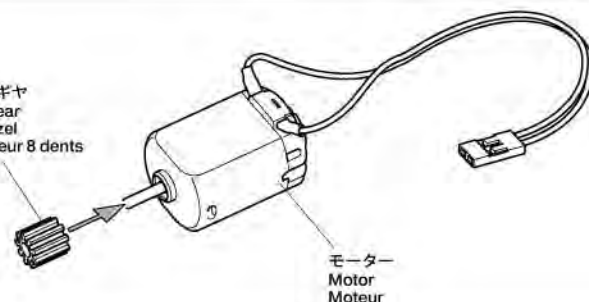
5 ギヤボックスの組み立て2 Gearbox 2 Getriebegehäuse 2 Carter 2



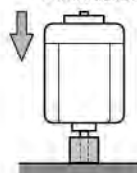
6 《モーター》 Motors Motoren Moteurs

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

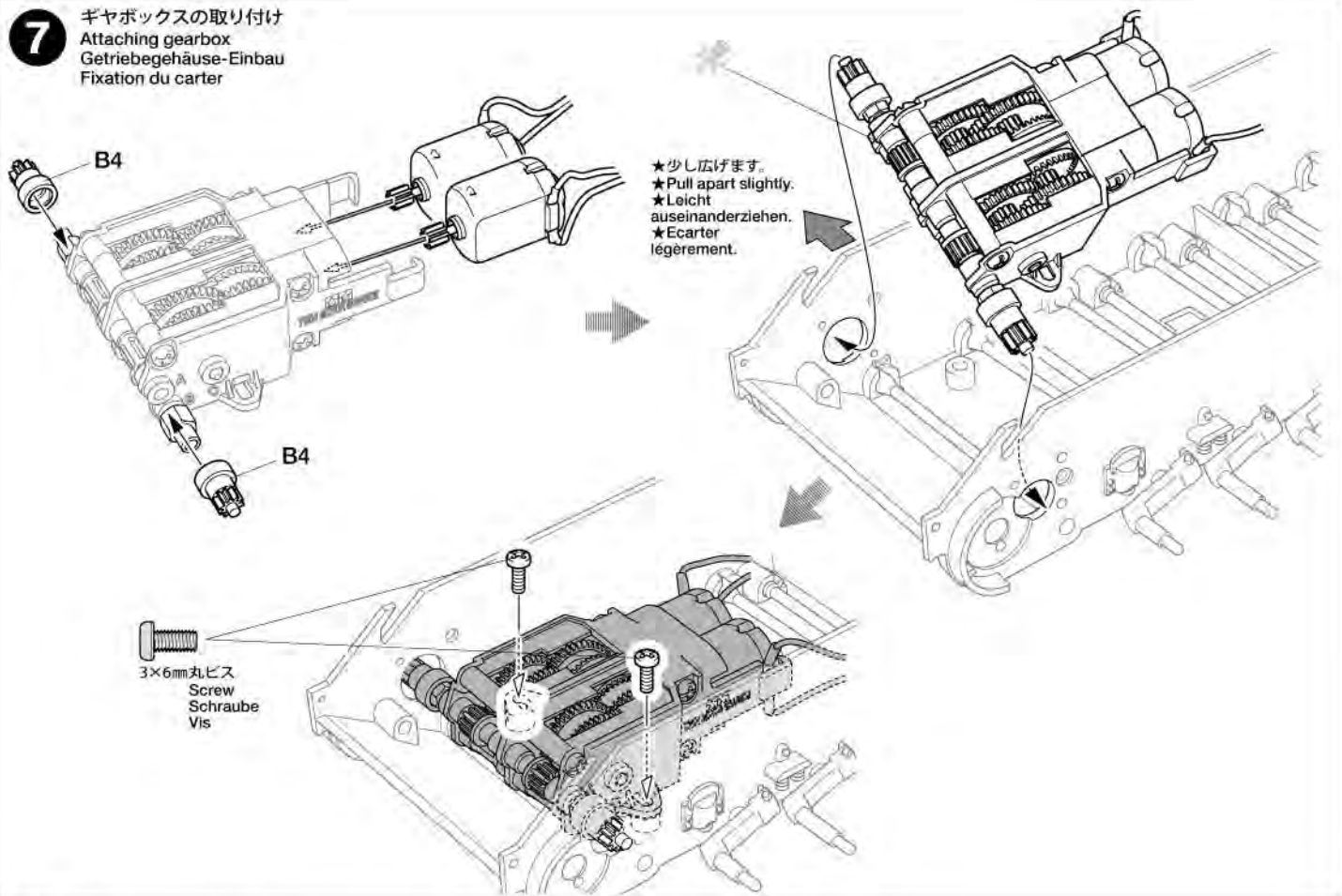
8Tピニオンギヤ
8T Pinion gear
8Z Motorritzel
Pignon moteur 8 dents



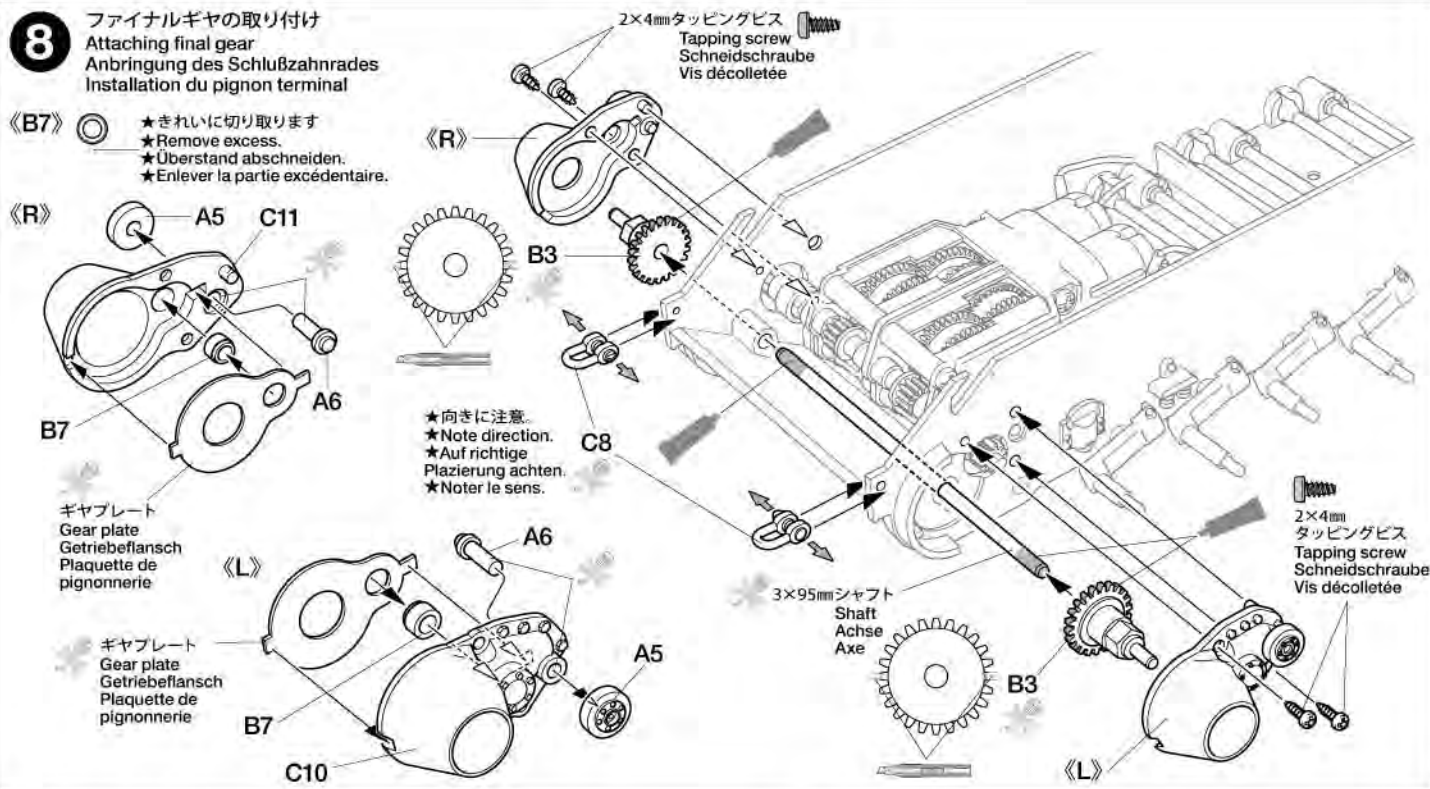
★押し込みます。
★Push in.
★Eindrücken.
★Introduire.



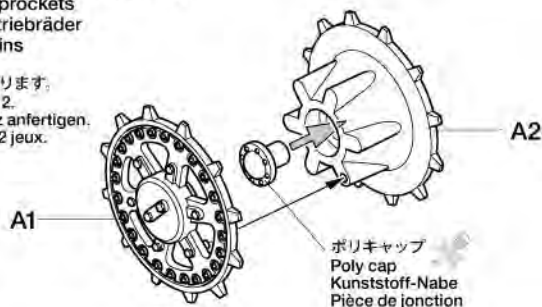
7 ギヤボックスの取り付け
 Attaching gearbox
 Getriebegehäuse-Einbau
 Fixation du carter



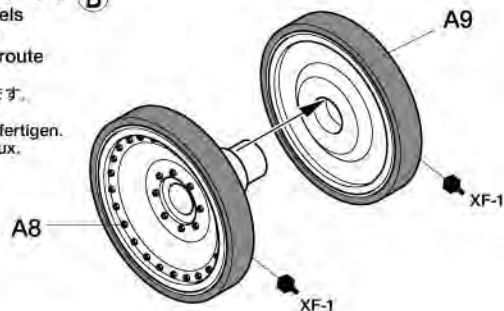
8 ファイナルギヤの取り付け
 Attaching final gear
 Anbringung des Schlußzahnrad
 Installation du pignon terminal



9 《ドライブスプロケット》A
 Drive sprockets
 Kettentriebräder
 Barbotins



《ロードホイール》B
 Road wheels
 Laufräder
 Roues de route

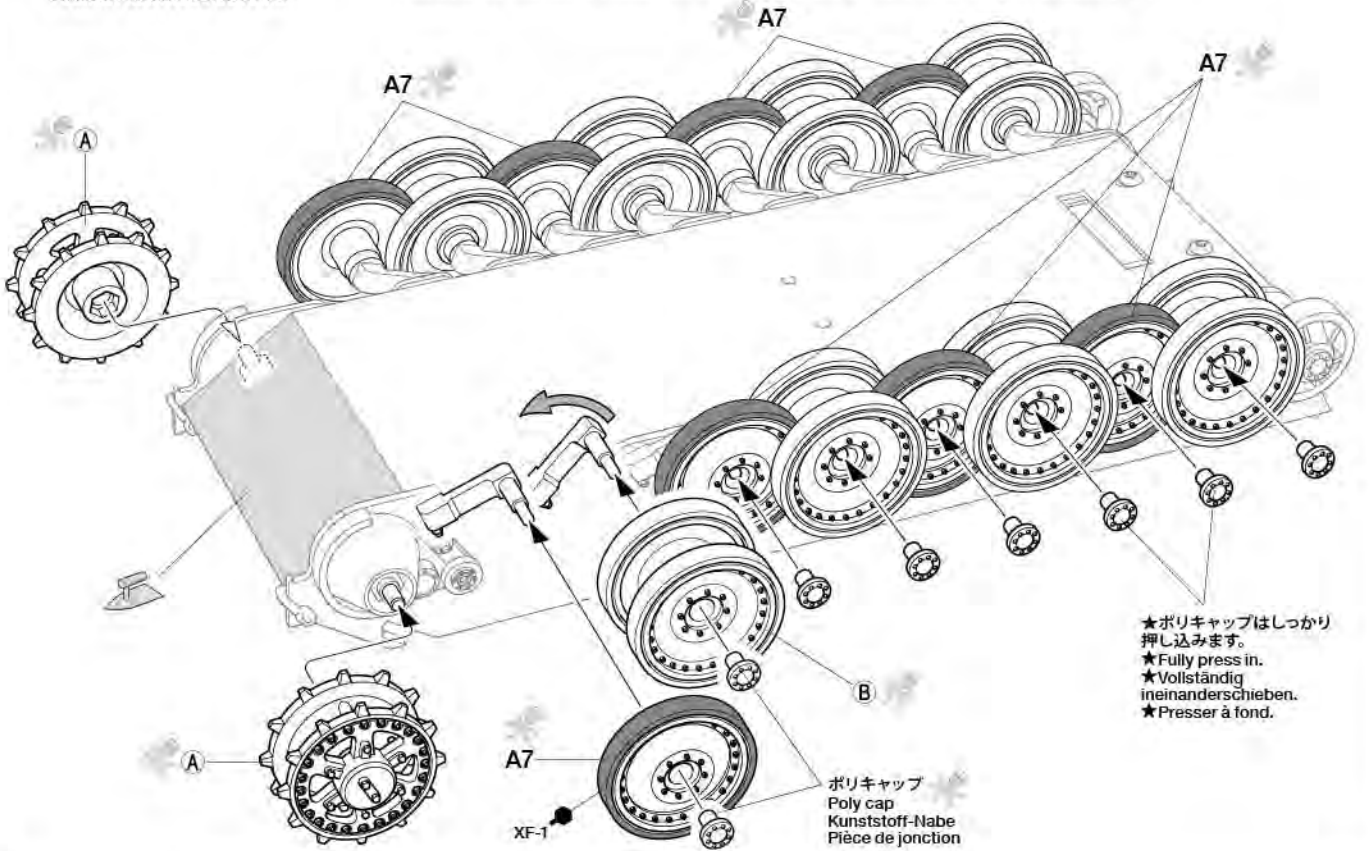


10

ロードホイールの取り付け
Attaching road wheels
Befestigung der Laufträder
Fixation des roues de route



★このマークの指示した部分に6ページを参考にしてツィメリットコーティングしてください (Dの場合にはコーティングしません)。
★Apply Zimmerit coating to areas indicated with this mark. (Do not apply to D.)
★Zimmerit-Beschichtung an den bezeichneten Stellen auftragen. (Auf D nicht auftragen.)
★Appliquer du revêtement zimmerit sur les zones repérées par cette icône. (Ne pas appliquer à D.)

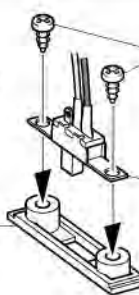


★ポリキャップはしっかり押し込みます。
★Fully press in.
★Vollständig ineinanderschieben.
★Presser à fond.

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

11

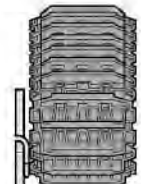
履帯の取り付け
Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles



2×4mm
タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décollée

スイッチ
Switch
Schalter
Interrupteur

WEEE
ステッカー
Sticker
Aufkleber
Autocollant



★回転方向に注意してください。
★Note track direction.
★Laufrichtung der Kette beachten.
★Noter le sens de la chenille.

履帯
Track
Kette
Chenille

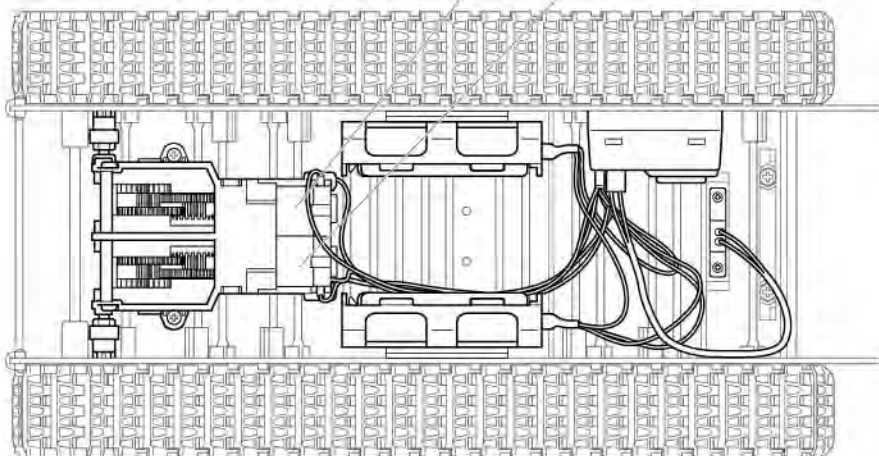
★スプロケット側から取り付けます。
★Attach from drive sprocket.
★Vom Kettentriebrad aus auflegen.
★Installer en commençant par le barbotin.

MC-07ユニットの取り付け
Attaching MC-07 Control Unit
MC-07 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-07

モーターR Motor R
モーターL Motor L

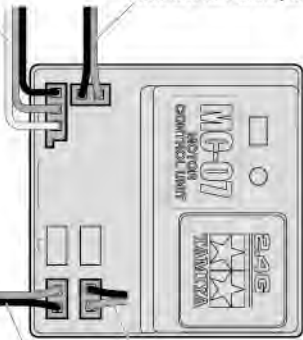
電池ボックスコネクタ
Battery connector
Batterie-Stecker
Connecteur de batterie

車体側スイッチコネクタ
Switch connector
Schalter-Stecker
Connecteur de interrupteur



赤コード
Cable (red)
Kabel (rot)
Câble (rouge)

黒コード
Cable (black)
Kabel (schwarz)
Câble (noir)



モーターL Motor L
モーターR Motor R

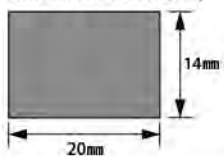
★各コネクタの向きに注意してください。向きを逆に取り付けると送信機の操作と逆の動きをします。差し間違えたら正しく接続し直します。

★Note direction of connectors. If they are connected in reverse, model will move in opposite direction of control input. Re-connect properly in that case.

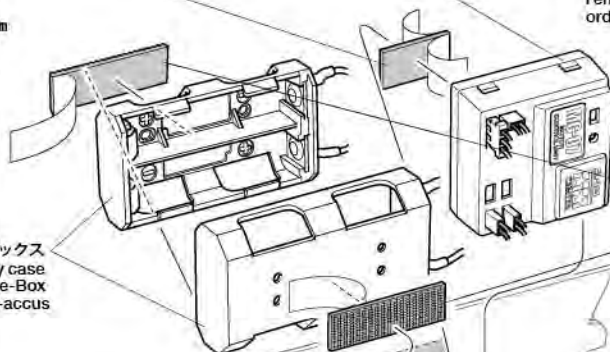
★Auf die Richtung der Stecker achten. Falls sie umgekehrt zusammengesteckt sind, bewegt sich das Modell entgegengesetzt dem Steuerimpuls. In diesem Falle neu und richtig zusammenstecken.

★Noter le sens des connecteurs. S'ils sont connectés à l'envers, le modèle se déplacera dans le sens contraire aux ordres de l'émetteur. Dans ce cas, reconnecter correctement.

両面テープ (黒)
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)



MC-07コントロールユニット
MC-07 Control Unit
MC-07 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-07



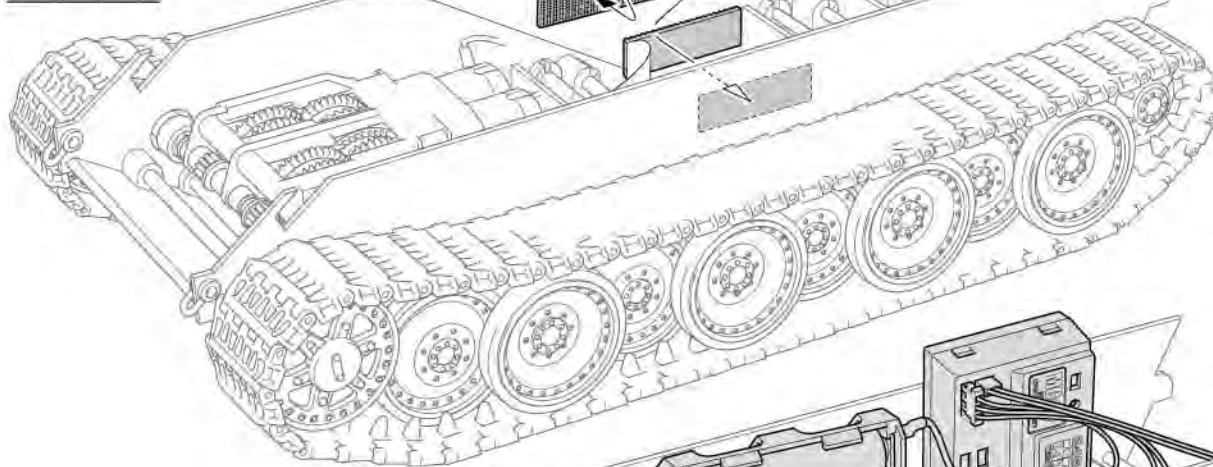
マジックテープA
Velcro tape A
Klettband A
Bande velcro A



マジックテープB
Velcro tape B
Klettband B
Bande velcro B



電池ボックス
Battery case
Batterie-Box
Boitier-accus



★ナイロンバンドは配線コードをたばねるために自由にお使いください。

★Secure cables as necessary using nylon band.

★Kabel wenn nötig mit Nylonband zusammenbinden.

★Maintenir les câbles si nécessaire avec un collier nylon.



★スイッチがOFFになっていることを確認後、電池ボックス表示の+、-に注意して電池を取り付けます。

★Make sure the switch is off, then install batteries noting correct polarity.

★Darauf achten, dass der Schalter aus ist, dann die Batterien unter Beachtung der Polarität einlegen.

★S'assurer que l'interrupteur est en position OFF, puis installer les piles en respectant les polarités.

★OP.1795 1/25RCタンク 砲塔旋回ユニットを取り付ける場合は、21ページを参考にしてください。

★See page 21 when attaching turret rotation unit.

★Bei Einbau des Turmdrehgetriebes Seite 21 beachten.

★Voir page 21 pour fixer l'unité de rotation de tourelle.

13

RCユニットのチェック
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

- 各コネクターの接続やユニットが正常に作動するかを確認します。完成後の操縦方法は20ページと21ページを参考にしてください。
- Operate transmitter and check cable connection and unit movement. Refer to page 20 and 21 when operating finished model.
- Betätigen Sie den Sender und überprüfen Sie die Kabelanschlüsse sowie die Bewegung der Einheit. Beachten Sie S20 und 21, wenn Sie das fertige Modell betreiben.
- Utiliser l'émetteur et vérifier les connexions de câbles et les mouvements. Se reporter page 20 et 21 pour piloter le modèle terminé.

③走行用ギヤボックスが動くことを確認します。

- ①Switch on transmitter.
- ②Switch on MC-07 Control Unit.
- ③Operate transmitter and check gearbox movement.

- ①Allumer l'émetteur.
- ②Allumer l'unité de contrôle MC-07.
- ③Bouger et vérifier les mouvements du carter.

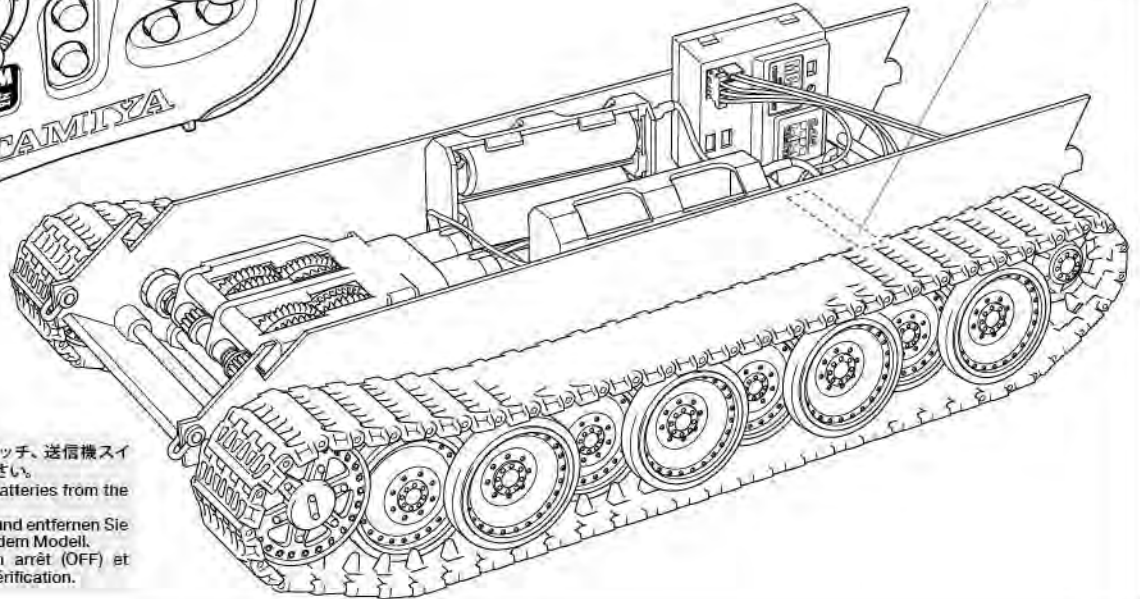
①送信機スイッチをONにする。



- ①Sender einschalten.
- ②MC-07 Steuereinheit einschalten.
- ③Sender bedienen und Getriebegehäuse Bewegungen überprüfen.



②車体側スイッチをONにします。



注意!
CAUTION!

- ★チェック終了後は必ず車体側スイッチ、送信機スイッチをOFFにして、電池を抜いてください。
- ★Turn off the switch and remove batteries from the model after checking.
- ★Stellen Sie den Schalter auf AUS und entfernen Sie bei Betriebsende die Batterien aus dem Modell.
- ★Mettre l'interrupteur en position arrêt (OFF) et enlever les piles du modèle après certification.

ADJUSTMENT

履帯の張り調整

Adjusting track tension
Einstellen der Kettenspannung
Réglage de la tension des chenilles

- ★走行に支障がない場合は調整しないでください。
- ★Adjust track tension only if required.
- ★Die Kettenspannung nur nachstellen, wenn dies erforderlich ist.
- ★N'ajuster la tension de chenille que si nécessaire.

- ★履帯は標準で60枚です。
- ★Standard track length is 60 links.
- ★Die normale Kette hat 60 Glieder.
- ★La longueur standard de chenille est de 60 patins.

- 本製品は左右の走行用モーターの性能差によりどちらかにやや曲がる場合があります。下図の「履帯の張り調整」である程度の修正はできます。
- Due to slight differences in motor output as a result of manufacturing tolerances, the tank's movement may be slightly off-center. This can be partially remedied by adjusting track tension.

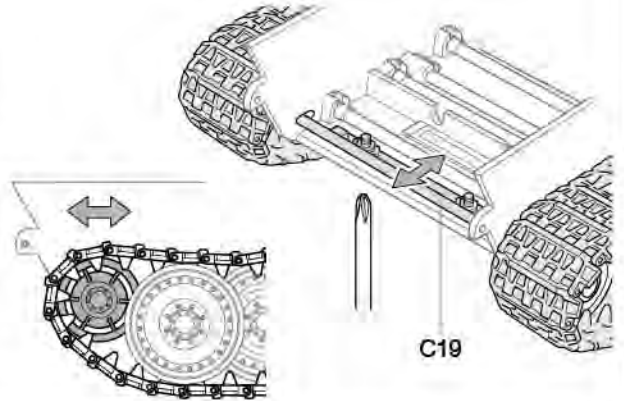
- Aufgrund minimaler Abweichungen in der Motorleistung durch fertigungsbedingte Toleranzen, kann die Bewegung des Panzers geringfügig von der Geraden abweichen. Dies kann teilweise durch Einstellen der Kettenspannung behoben werden.
- Du fait d'un léger différentiel de puissance moteur résultant des tolérances de production, il est possible que l'avancement du tank ne soit pas rigoureusement droit. On peut y remédier en réglant la tension des chenilles.

履帯の張り調整はC19を止めているビス2本をゆるめ、C19を動かして調整します。また履帯がゆるくなってしまった場合は履帯を1コマはずし、C19のビスをゆるめてから履帯の張りを調整します。調整後はC19のビスをしめてください。履帯は張りすぎると回転が悪くなり、ゆるすぎると履帯が外れる原因になります。また左右の張りが同じになるように調整しないと、前進の操作をしても左右どちらかに曲がってしまう事になります。また調整がきかない場合は履帯の交換が必要です。

To adjust track tension, loosen screws from C19 and adjust position as shown. Remove 1 track link if track is still loose. Be sure to re-tighten screws after adjustment. If the track tension is too tight, it will hinder rotation. If the tension is too loose, tracks will slip off. If left and right tension are uneven, the tank will not run straight. If the tension is still loose after adjustment, track replacement may be required.

Um die Kettenspannung einzustellen Schrauben an C19 lockern und Position wie gezeigt einstellen. Wenn die Kette immer noch zu lose ist, ein Kettenglied entfernen. Nach der Einstellung die Schrauben wieder anziehen. Falls die Kettenspannung zu straff ist, behindert dies die Umdrehung. Falls die Spannung zu locker ist, rutschen die Ketten herunter. Wird die Spannung links und rechts ungleich eingestellt, fährt der Panzer nicht geradeaus. Falls die Spannung nach der Einstellung immer noch zu lose ist, kann ein Austausch der Kette erforderlich sein.

Pour régler la tension de la chenille, desserrer les vis de C19 et ajuster la position comme montré. Enlever un patin si la chenille reste insuffisamment tendue. Veiller à bien ressermer les vis après réglage. Si la tension est trop importante, la rotation sera difficile. Si la tension est trop faible, les chenilles vont patiner. Si les tensions droite et gauche sont inégales, le tank n'avancera pas droit. Si la tension est toujours insuffisante après réglage, il peut être nécessaire de changer la chenille.



Compliance Information

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. This equipment has very low levels of RF energy that is deemed to comply without testing of specific absorption rate(SAR). This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

Contains FCC ID: GHL0005
Since this module is not sold to general end users directly, there is no user manual of module. For the details about this module, please refer to the specification sheet of module. This module should be installed in the host device according to the interface specification (installation procedure).

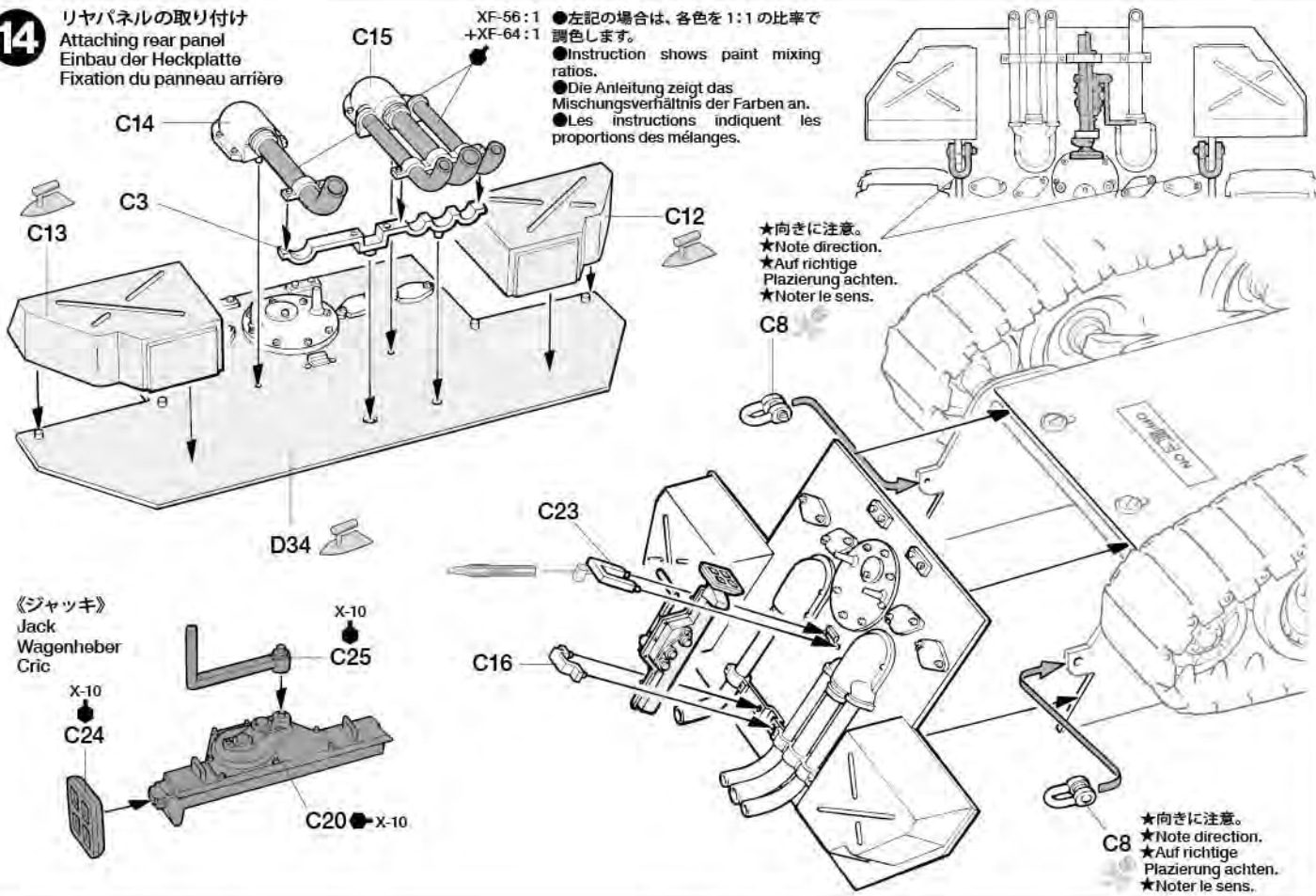
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC CAUTION Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Hereby, TAMIYA,inc. declares that the radio equipment type TTU-10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.tamiya.com>

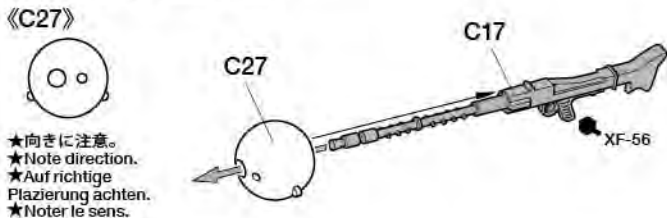
Hiermit erklärt TAMIYA,inc., dass der Funkanlagentyp TTU-10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.tamiya.com>

Le soussigné, TAMIYA,inc., déclare que l'équipement radioélectrique du type TTU-10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.tamiya.com>

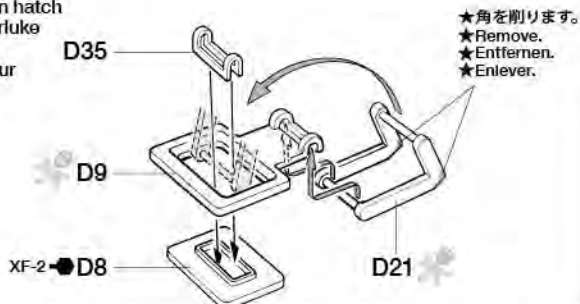
14 リヤパネルの取り付け
Attaching rear panel
Einbau der Heckplatte
Fixation du panneau arrière



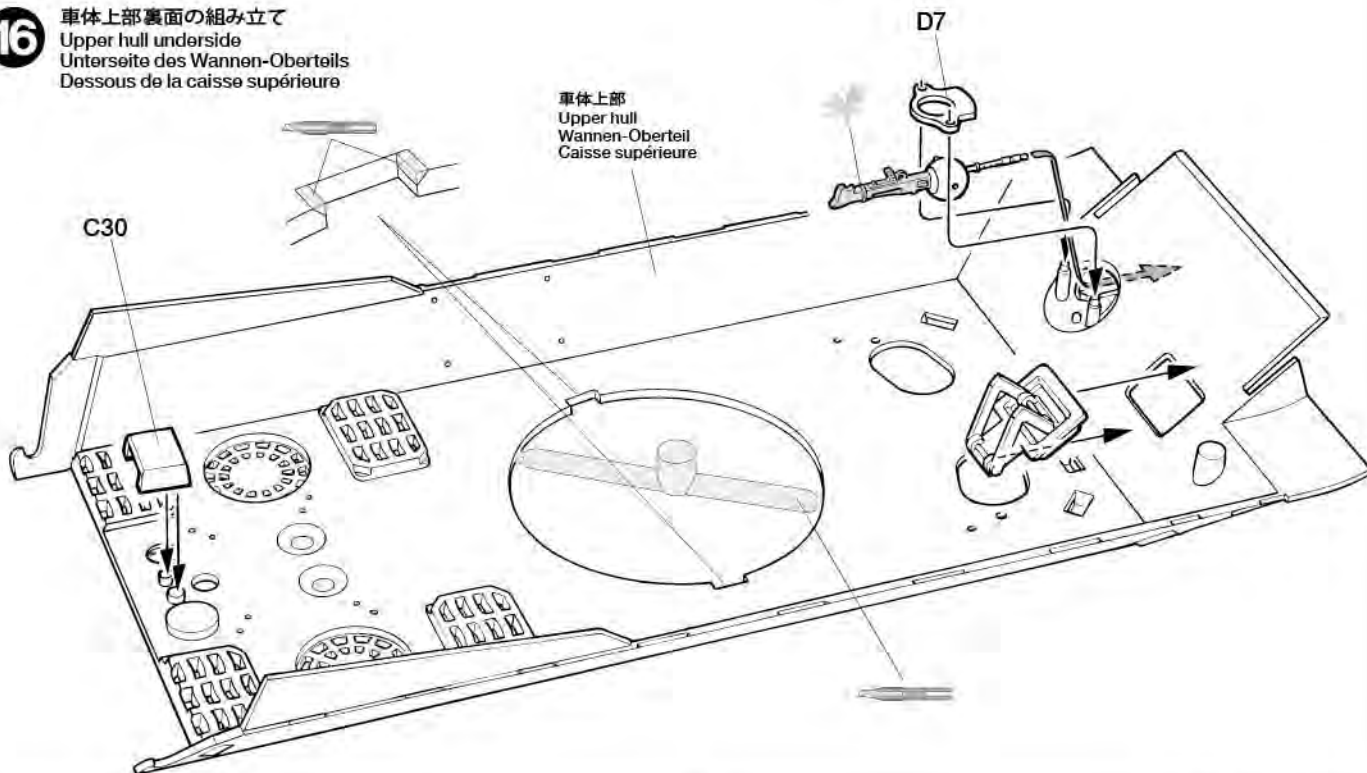
15 《機銃ボールマウント》
Machine gun ball mount
Lagerung des Maschinengewehrs
Rotule de mitrailleuse



《視察用ハッチ》
Observation hatch
Beobachtert Luke
Trappe de l'observateur



16 車体上部裏面の組み立て
Upper hull underside
Unterseite des Wannen-Oberteils
Dessous de la caisse supérieure



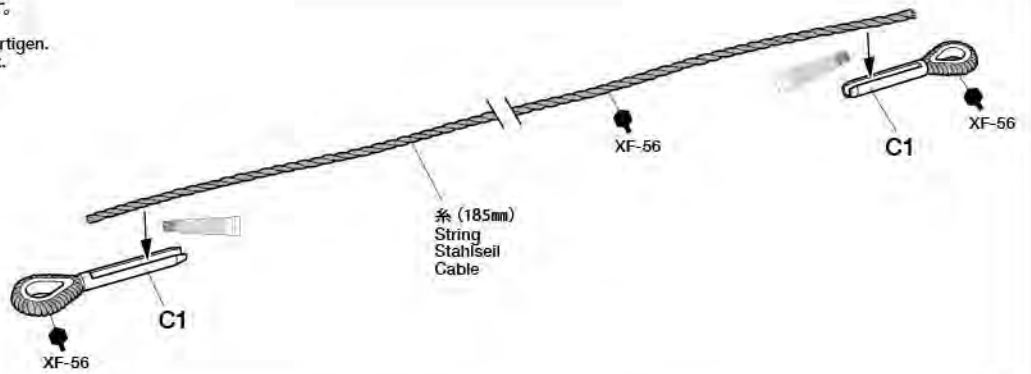
17

《牽引用ワイヤー》
Tow cables
Zugsleine
Câbles de remorquage

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



★指示の部品を合成ゴム系接着剤(別売)で取り付けます。
★Attach using synthetic rubber cement (available separately).
★Mit synthetischem Gummikleber anbringen (separat erhältlich).
★Fixer avec de la colle pour caoutchouc synthétique (disponible séparément).



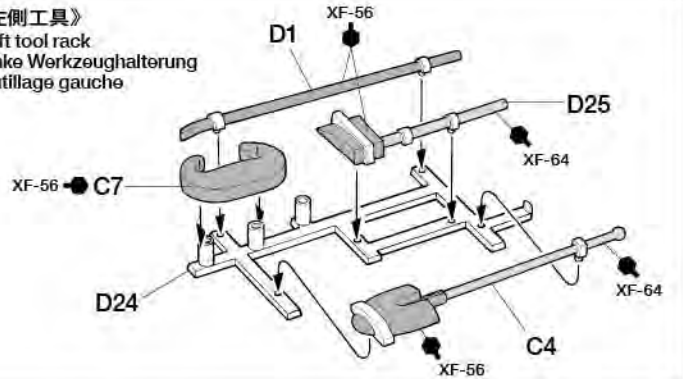
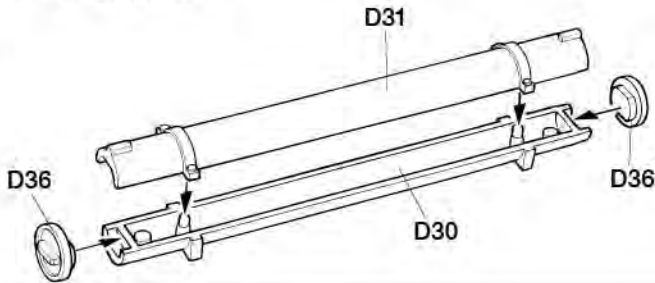
0

185mm

18

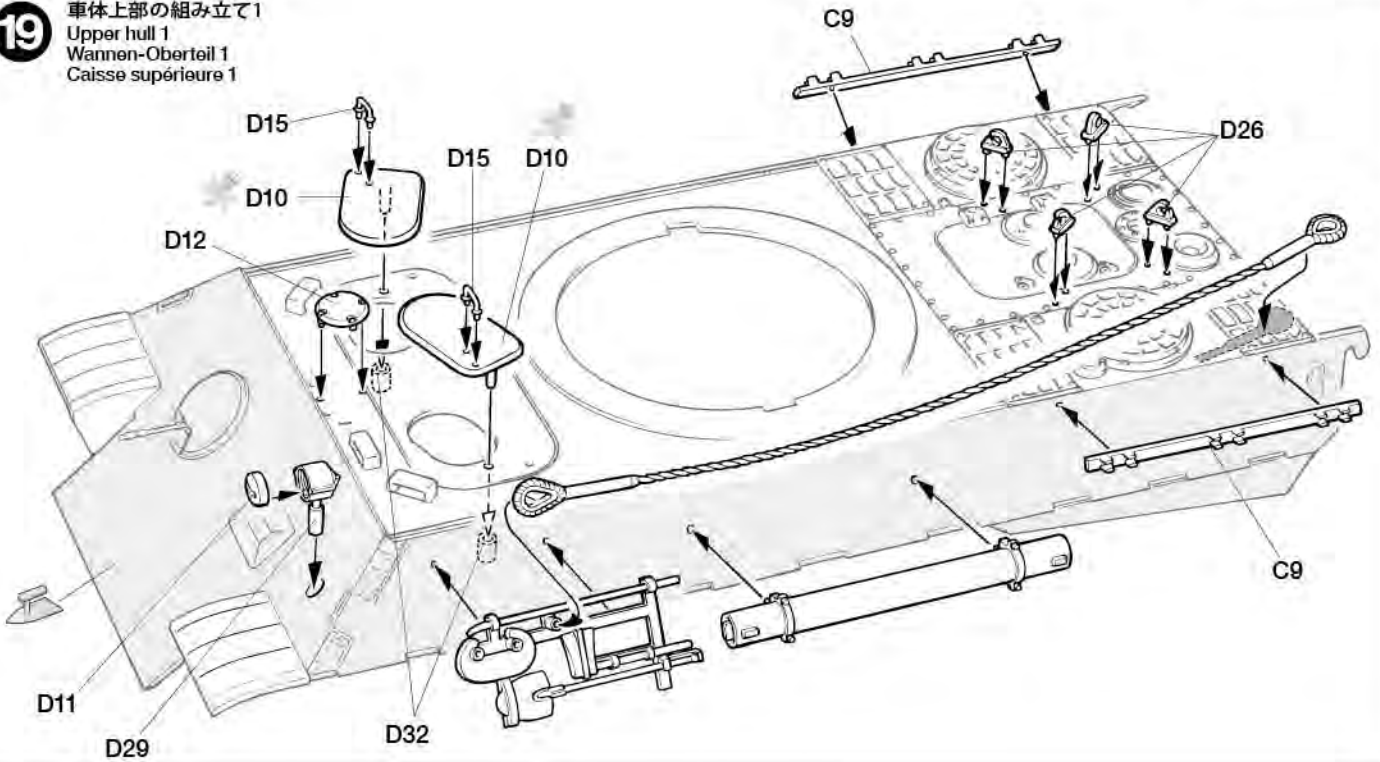
《アンテナケース》
Antenna case
Antennen-Gehäuse
Casier d'antenne

《左側工具》
Left tool rack
Linke Werkzeughalterung
Outillage gauche



19

車体上部の組み立て1
Upper hull 1
Wannen-Oberteil 1
Caisse supérieure 1



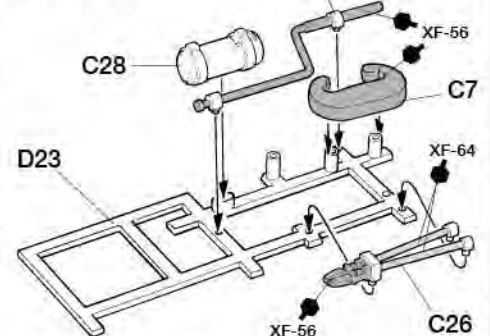
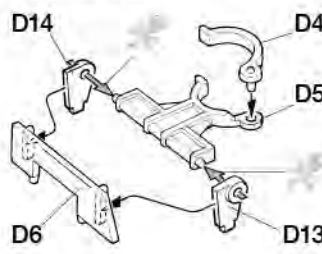
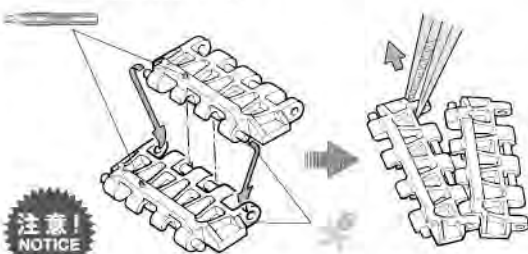
20

《予備履帯》
Spare track links
Ersatz-Kettenglieder
Patins de rechange

★6個作ります。
★Make 6.
★6 Satz anfertigen.
★Faire 6 jeux.

《ガントラベルロック》
Gun travel lock
Rohrlagerblock
Chaise de route

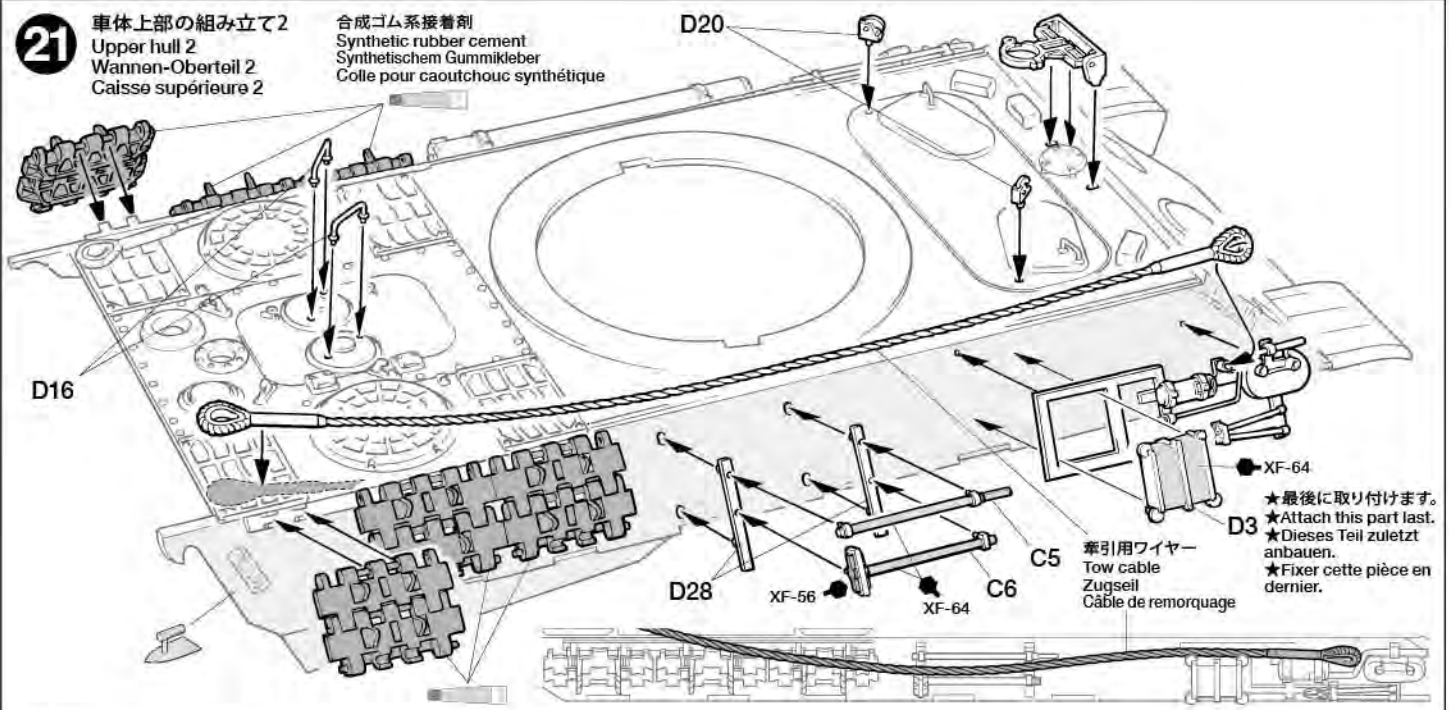
《右側工具》
Right tool rack
Rechte Werkzeughalterung
Outillage droite



★余った予備履帯は、履帯が破損した時の交換用として使用できます。
★Use extra track links as spares.
★Verwenden alle übrigen Kettenglieder als Ersatzteile.
★Conserver les patins excédentaires pour rechange.

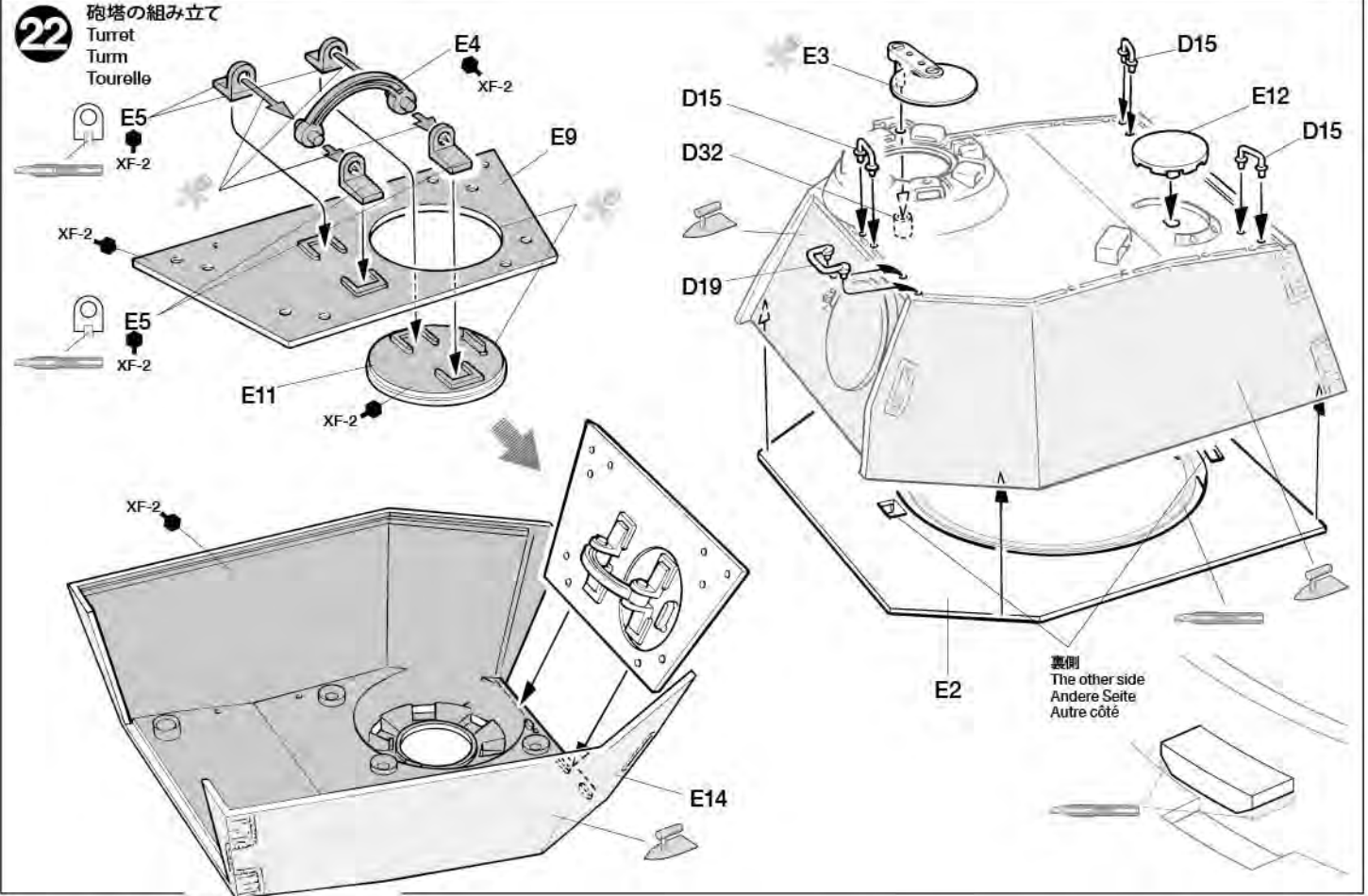
21 車体上部の組み立て2
Upper hull 2
Wannen-Oberteil 2
Caisse supérieure 2

合成ゴム系接着剤
Synthetic rubber cement
Synthetischem Gummikleber
Colle pour caoutchouc synthétique



★最後に取り付けます。
★Attach this part last.
★Dieses Teil zuletzt anbauen.
★Fixer cette pièce en dernier.

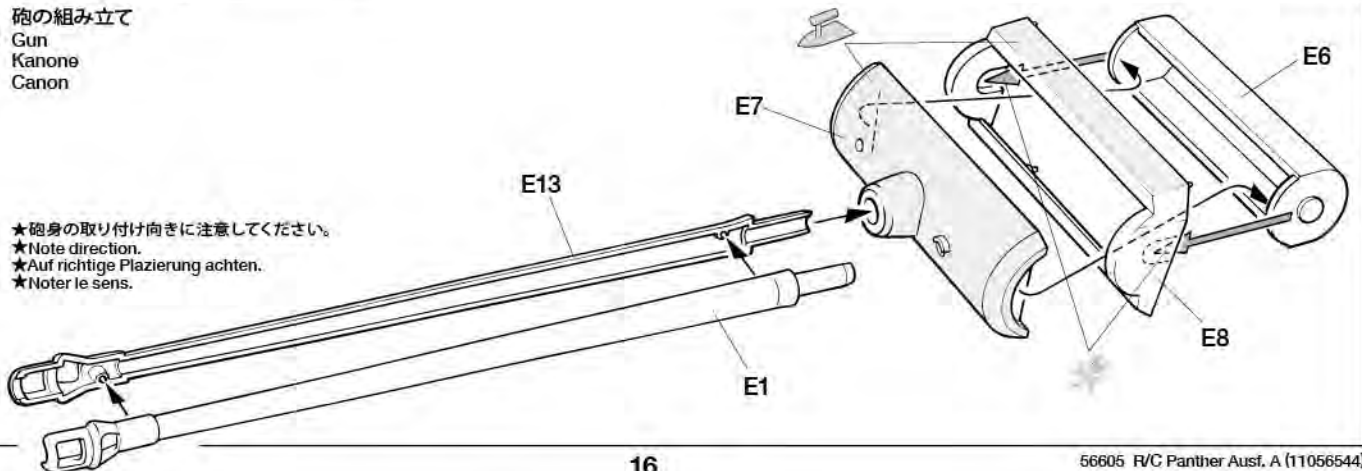
22 砲塔の組み立て
Turret
Turm
Tourelle



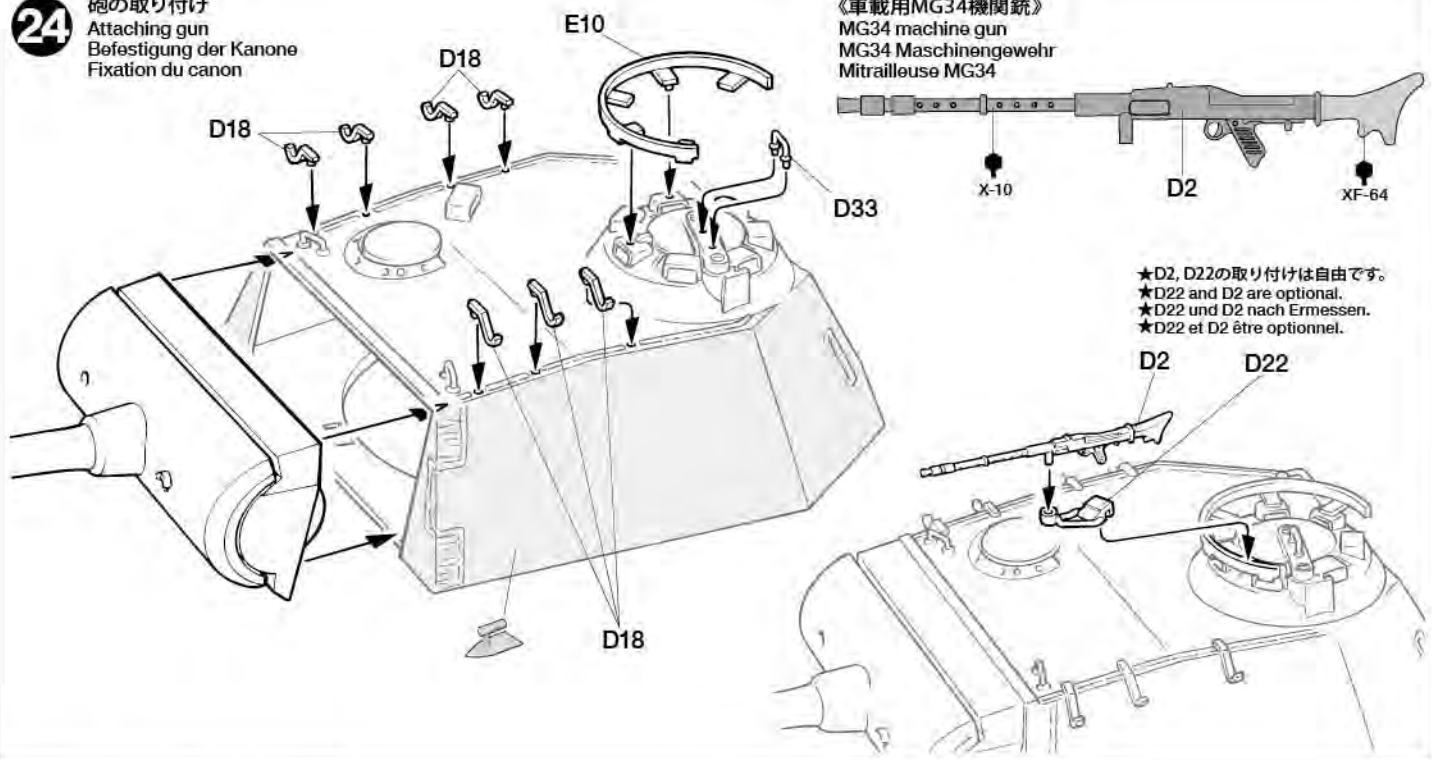
裏側
The other side
Andere Seite
Autre côté

23 砲の組み立て
Gun
Kanone
Canon

★砲身の取り付け向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.



24 砲の取り付け
Attaching gun
Befestigung der Kanone
Fixation du canon

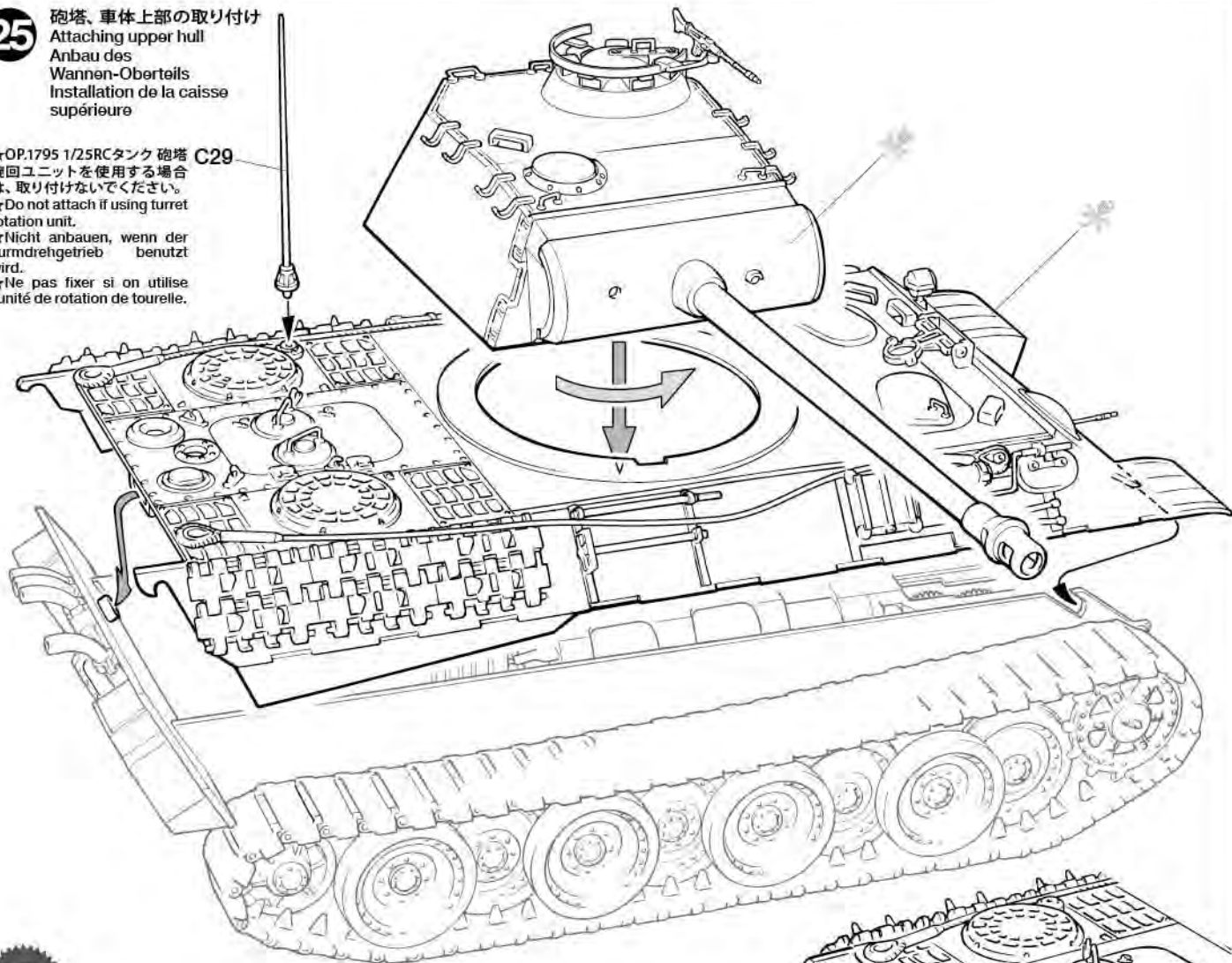


《車載用MG34機関銃》
MG34 machine gun
MG34 Maschinengewehr
Mitrailleuse MG34

★D2, D22の取り付けは自由です。
★D22 and D2 are optional.
★D22 und D2 nach Ermessen.
★D22 et D2 être optionnel.

25 砲塔、車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des
Wannen-Oberteils
Installation de la caisse
supérieure

★OP.1795 1/25RCタンク 砲塔
C29
旋回ユニットを使用する場合
は、取り付けないでください。
★Do not attach if using turret
rotation unit.
★Nicht anbauen, wenn der
Turmdrehtrieb benutzt
wird.
★Ne pas fixer si on utilise
l'unité de rotation de tourelle.

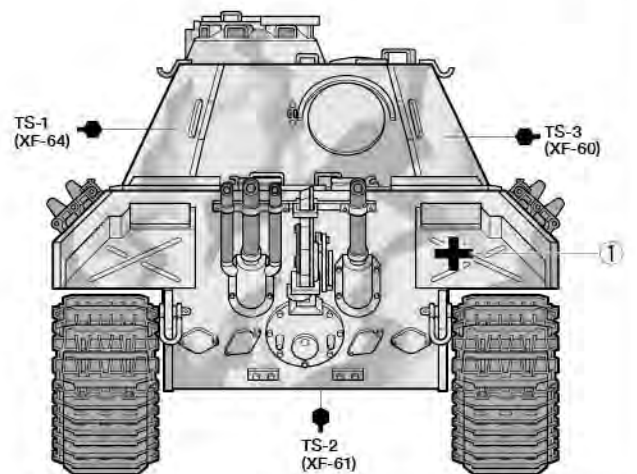
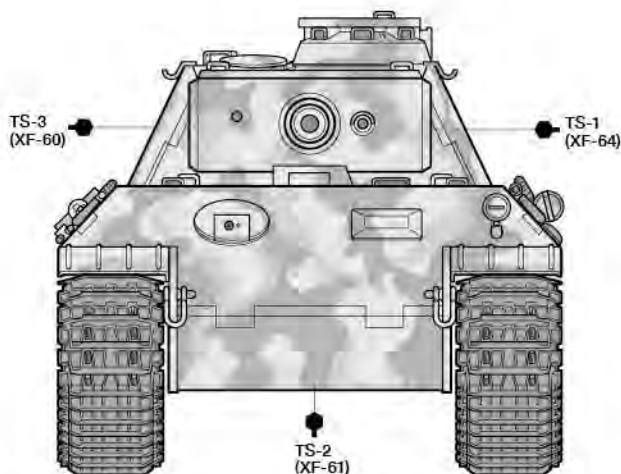
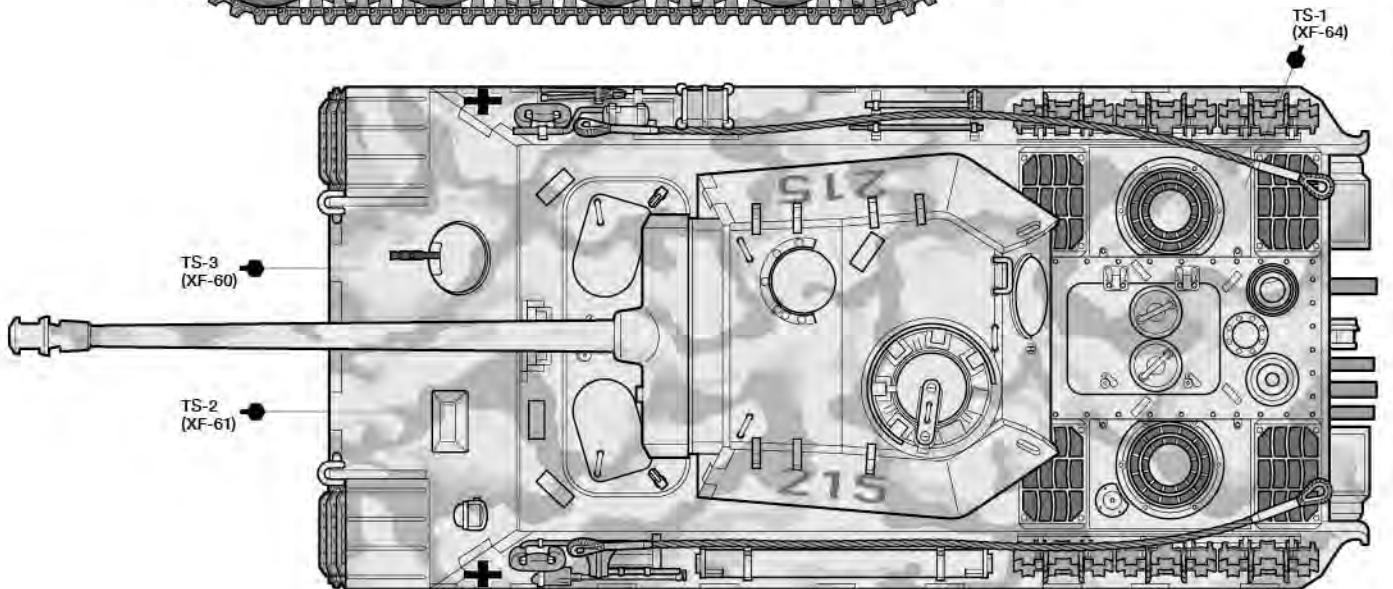
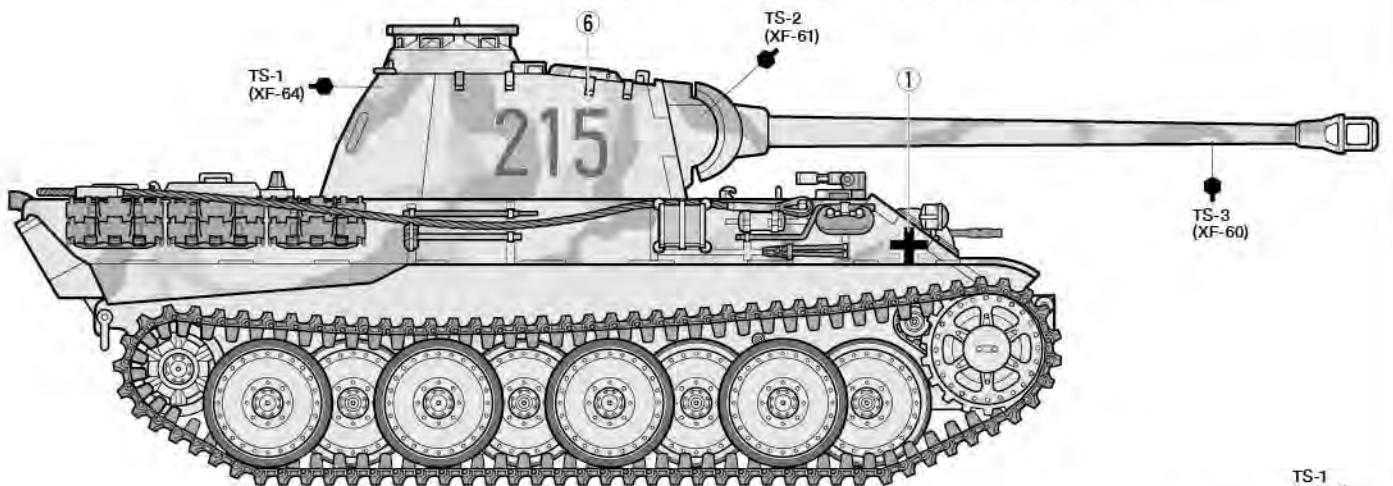
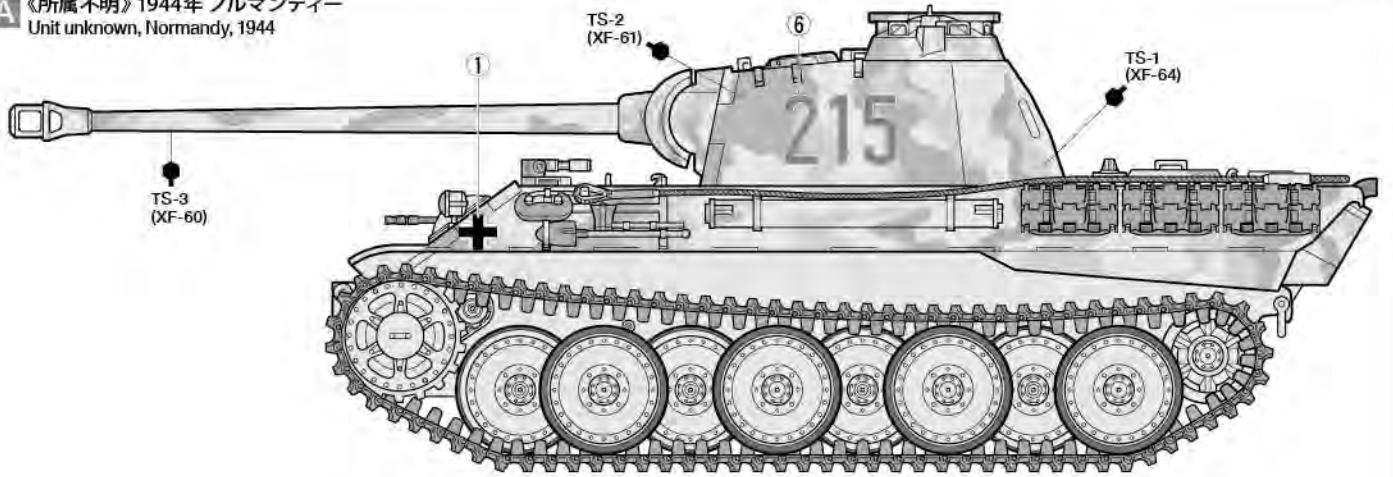


注意!
NOTICE

★A11及び付属の金具は、OP.1795 1/25RCタンク 砲塔旋回ユニットを取り
付ける時に必要です (21ページ参照)。
★A11 and other small parts are required when attaching turret rotation
unit (see page 21).
★Für den Einbau des Turmdrehtriebes werden A11 und andere
Kleinteile benötigt (siehe Seite 21).
★A11 et d'autres petites pièces sont nécessaires pour fixer l'unité de
rotation de tourelle (voir page 21).

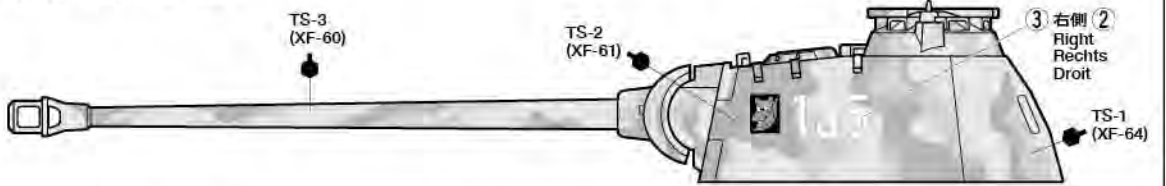
★リヤパネルを後ろにたわませながら
取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.

A 《所属不明》1944年 ノルマンディー
Unit unknown, Normandy, 1944



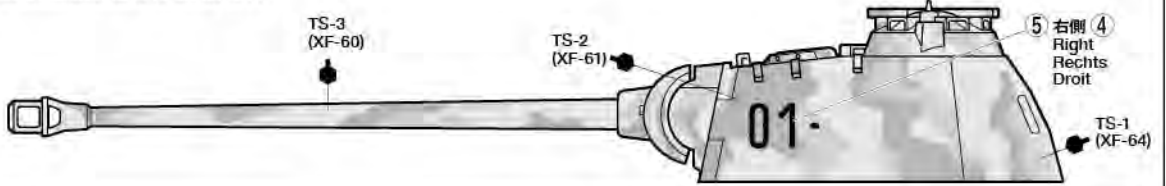
B 《第5機甲師団第31戦車連隊》1944年 ロシア
31st Panzer Regiment, 5th Panzer Division, Russia, 1944

★マーキング **A** を参考に
マーク **①** を貼ってください。
★Apply decal **①** referring
to marking option **A**.
★Schiebbilder gemäß
Version **A** anbringen.
★Apposer le decal **①** en
se référant à l'option de
marquage **A**.

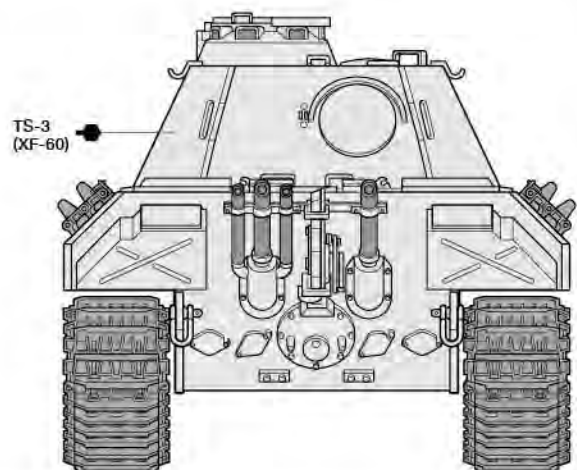
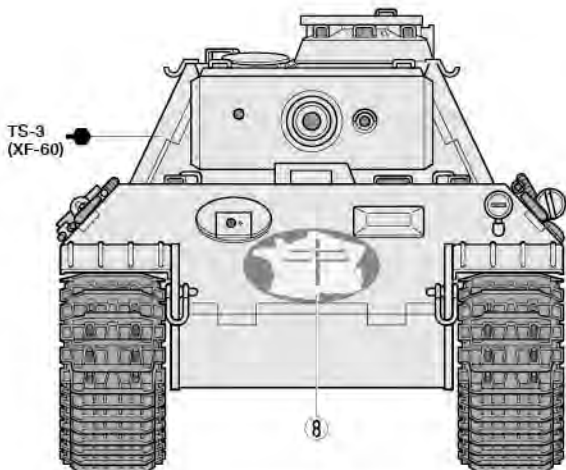
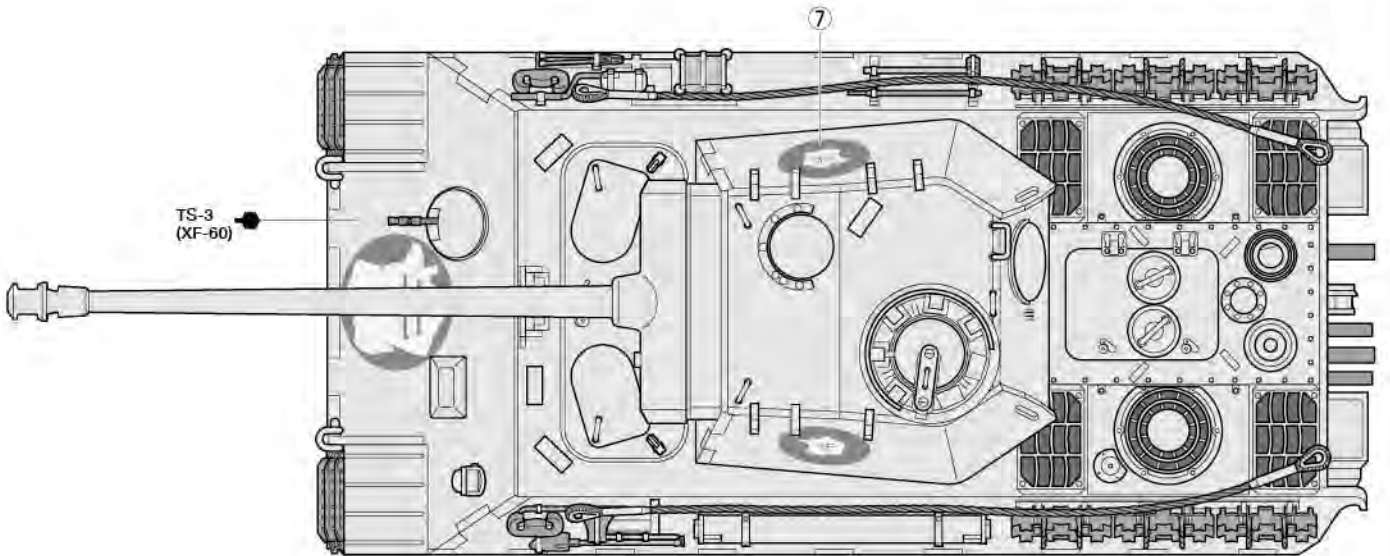
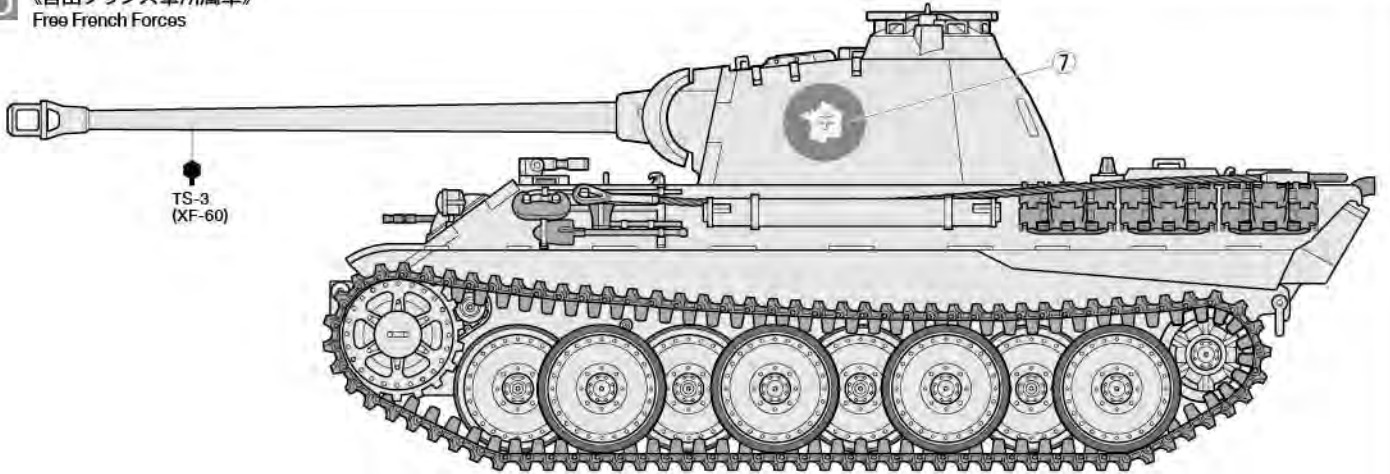


C 《グロスドイツユラント装甲擲弾兵師団》1944年 ロシア
Panzer Grenadier Division "Grossdeutschland", Russia, 1944

★マーキング **A** を参考に
マーク **①** を貼ってください。
★Apply decal **①** referring
to marking option **A**.
★Schiebbilder gemäß
Version **A** anbringen.
★Apposer le decal **①** en
se référant à l'option de
marquage **A**.



D 《自由フランス軍所属車》
Free French Forces



【操作方法】 Operation
Handhabung / Comment rouler

★走らせるときは必ず、送信機スイッチをONにしてから、次に車体側スイッチをONにします。走行をやる場合は車体側スイッチからOFFにしてください。
★Always switch on transmitter first, then MC-07 Control Unit. Reverse this procedure when shutting down.
★Immer zuerst den Sender einschalten, dann MC-07 Steuereinheit. Zum Ausschaltung den Ablauf umkehren.
★Toujours mettre en marche l'émetteur en premier puis l'unité de contrôle MC-07. Procéder dans l'ordre inverse pour arrêter.



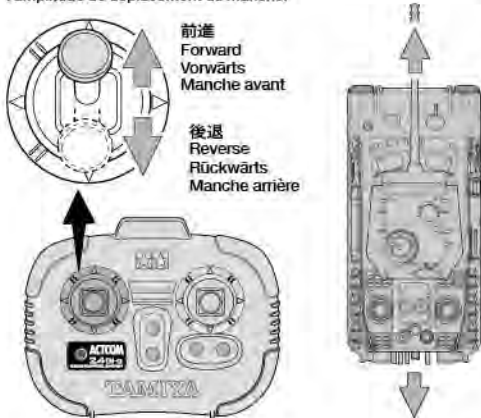
《トリムの調整》 / Steering Trim Adjustment
Lenkungstrimm nachstellen / Régler le trim de direction

●戦車の場合、左右のモーターを使って走行しているため、左右モーターの出力バランスが崩れると直進しなくなってしまいます。その場合はこの機能を使って直進するように調整します。右に曲がってしまう場合、トリムダイヤルを左に少しずつまわして真っすぐ走る位置に調整します。左に曲がってしまう場合、トリムダイヤルを右に少しずつまわして真っすぐ走る位置に調整します。
●Due to slight differences in motor output, the tank's movement may be slightly off-center. This can be fixed by adjusting steering trim. Rotate Trim Dial to left if the tank goes right. Rotate Trim Dial to right if the tank goes left.
●Bedingt durch geringe Unterschiede in der Motorleistung kann die Fahrt des Panzers leicht von der Geradeausfahrt abweichen. Dies kann mit Nachstellen des Lenkungstrimm korrigiert werden. Das Trimmrad nach links drehen, wenn der Panzer nach rechts fährt. Das Trimmrad nach rechts drehen, wenn der Panzer nach links fährt.
●Du fait de la légère disparité de puissance des moteurs, les mouvements du char peuvent être légèrement décentrés. On peut le corriger au moyen du trim de direction. Tourner la molette de trim vers la gauche si le char part à droite. Tourner la molette de trim vers la droite si le char part à gauche.



■前進と後退 / Forward and Reverse
Vorwärts und Rückwärts / Marche avant et marche arrière

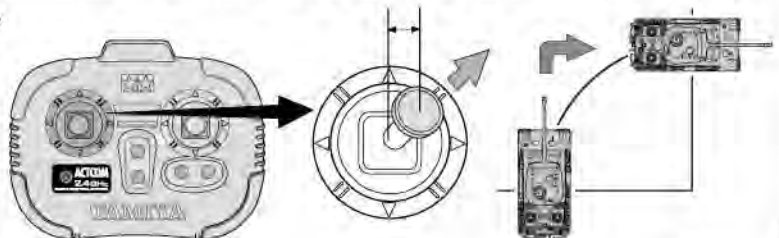
●コントロールスティックを上へ倒すと車体はゆっくり前進していきます。さらに倒すと速度が上がっていきます。スティックをニュートラルに戻すと停止します。後退する時はスティックを下に倒します。前進の時と同じようにさらに倒すと速度が上がります。
●Push control stick 1 forward to move model forward, and backward to move model in reverse. Speed increases as control stick is pushed further. Return to neutral position to stop model.
●Den Steuerknüppel 1 nach vorne bewegen, um vorwärts zu fahren und nach hinten um rückwärts zu fahren. Je weiter der Steuerknüppel ausgelenkt wird, desto schneller bewegt sich das Modell. Zum Anhalten des Modells Steuerknüppel in Neutralstellung bringen.
●Déplacer le manche 1 vers l'avant pour faire avancer le modèle et vers l'arrière pour le faire reculer. La vitesse augmente avec l'amplitude de déplacement du manche.



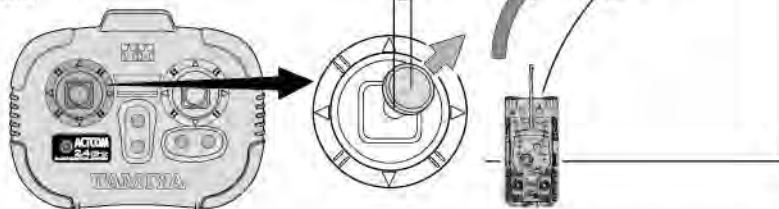
■信地旋回と緩旋回
Turning
Kurvenfahrt
Virage

●コントロールスティック左を前に倒しながら左右どちらかに少しずつ倒す(実際は斜め方向)と緩旋回、左右どちらかがいっぱい倒せば信地旋回します。この操作を後退状態で行うと後退しながらそれぞれの旋回が行えます。
●Push control stick 1 forwards or backwards, and left or right to perform a turn. Pushing further left or right gives a sharper turn.
●Um eine Kurve zu fahren drücken Sie den Steuerknüppel 1 nach vorne oder hinten und nach links oder rechts. Größere Auslenkung nach links oder rechts ergibt eine engerere Kurve.
●Déplacer le manche 1 vers l'avant ou l'arrière, et à gauche ou à droite pour prendre un virage. Déplacer plus loin à gauche ou à droite donne des virages plus serrés.

《信地旋回》
Sharp turns
Wende
vorwärts
Sérré avant

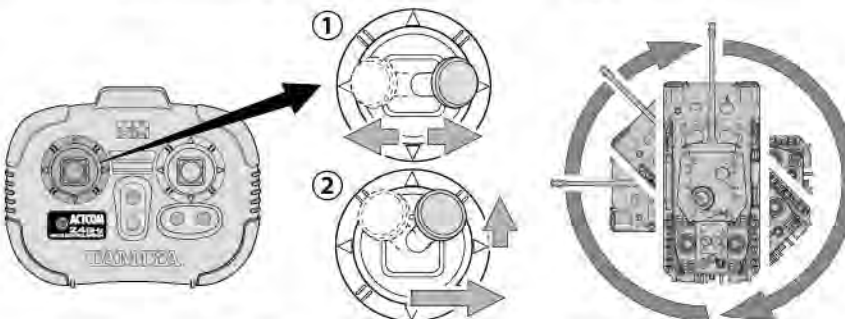


《緩旋回》
Gradual turns
Abgestimmte Kurven
Virages graduels



■超信地旋回 / Pivot turns
Drehen auf der Stelle / Pivotement sur place

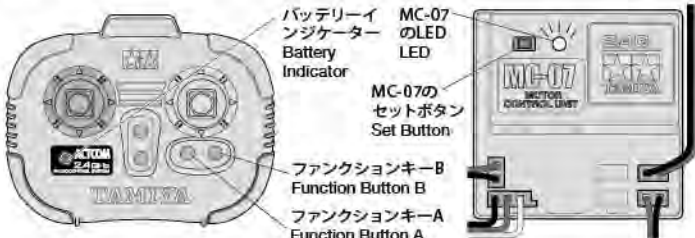
●①コントロールスティック左を左右どちらかがいっぱい倒しながら②コントロールスティック左を上へ倒すと車体は超信地旋回します。
★通常操作に戻るためには1度スティックをニュートラルに戻す(左指をスティックから離す)必要があります。
●①Push control stick 1 fully to the left or right. ②Push control stick 1 forward to perform a pivot turn.
★To resume standard control, return stick to neutral.
●①Steuerknüppel 1 voll nach links oder rechts bewegen. ② Steuerknüppel 1 nach vorne bewegen um auf der Stelle zu drehen.
★Um wieder normal zu fahren, Steuerknüppel in Neutralstellung bringen.
●①Déplacer le manche 1 à fond vers la gauche ou la droite. ② Pousser le manche 1 vers l'avant pour effectuer un pivotement.



《送受信機のペアリング》 / Pairing Transmitter & Receiver
Zuordnen von Sender & Empfänger / Appairage de l'émetteur et du récepteur

★本キットはペアリング済みです。この操作は必要ない限り操作しないでください。モーターが接続されている状態で送信機と受信機のペアリングを行わないでください。
●2.4GHzの送信機は固有のID番号を持っていて、これを受信側(MC-07)に記憶させることによって、通信せずに常に同じ車体との通信が可能になります。この固有のIDを記憶させることをペアリングと言います。送信機と車体側のスイッチを何度入れ直しても動かない場合やカスタマーサービスからの指示があった場合のみこの操作をおこなってください。
①送信機とMC-07を1m以内に近づけます。
②MC-07のセットボタンを押しながらMC-07の電源をONにします。この時LEDは赤色の点滅をします。
③次に送信機のファンクションキーA、Bを押しながら、送信機の電源をONにします。この時送信機のLEDバッテリーインジケータランプが点滅します。
④ペアリングが成功するとMC-07のLEDが赤色の点灯になり完了です。
⑤送信機のLEDバッテリーインジケータランプは点滅を続けています。一度、送信機とMC-07の電源を入れなおしてMC-07が確実に動作することを確認してからご使用ください。もし点滅が続く場合は車体側のスイッチを入れ直してください。それでも点滅が続く場合は再度①から③の手順をやり直してください。この操作をしても動作が改善されない場合は修理が必要ですが。●Kit-included transmitter and receiver are factory-paired. Do not perform these procedures unless they are required. Never perform with motor connected. A 2.4GHz transmitter has an individual ID code and once a receiver stores it, the code ensures that the receiver communicates with that transmitter only. This process is called "pairing." Perform this step only if the receiver does not respond to transmitter input.
①Position transmitter and MC-07 within 1 meter of each other.
②Switch on MC-07 while holding down its set button. The LED will flash Red.
③Switch on transmitter while holding down function buttons A and B. The battery power indicator LED will flash.
④The MC-07 LED will light up Red continuously to show that pairing is complete.
⑤Battery power indicator LED on transmitter will continue to flash. Switch on transmitter, then switch on MC-07 and check operation. If pairing has failed and the LED keeps flashing, repeat the procedure again.
●Der im Bausatz enthaltene Sender und Empfänger sind werkseitig einander zugeordnet. Führen Sie diese Prozeduren nur durch, wenn es unbedingt erforderlich ist. Ein 2.4GHz Sender hat einen individuellen ID-Code und sobald der Empfänger diesen einmal gespeichert hat,

stellt dieser Code sicher, dass der Empfänger ausschließlich auf diesen Sender reagiert. Dieser Prozess wird „binding“ oder „pairing“ genannt. Der Schritt sollte nur ausgeführt werden, wenn der Empfänger nicht auf Sendersignale reagiert. Niemals mit verbundenen Motor ausführen.
①Sender und MC-07 Einheit nicht weiter als 1m voneinander aufstellen.
②Bei gedrücktem Einstellknopf MC-07 einschalten. Die LED blinkt rot.
③Sender mit gedrücktem Funktionsschalter einschalten. Die Batteriekontrollleuchte blinkt.
④Die MC-07 LED leuchtet dauerhaft, um zu zeigen, dass die Bindung erfolgt ist.
⑤Die Batteriekontrollleuchte blinkt weiter. Den Sender, dann MC-07 einschalten und die Funktion überprüfen. Falls die Zuordnung nicht funktioniert hat und die LED weiterhin blinkt, die Prozedur wiederholen.
●Un émetteur 2.4GHz possède un code d'identification individuel qui une fois stocké dans le récepteur assure que ce dernier ne communiquera qu'avec cet émetteur dédié. Ce processus est appelé "appairage." Ne l'effectuer que si le récepteur ne répond pas aux ordres de l'émetteur. Ne jamais réaliser avec le moteur connecté.
①Positionner émetteur et unité MC-07 à moins de 1m l'un de l'autre.
②Allumer MC-07 en maintenant appuyé le bouton Set. La LED clignote en rouge.
③Mettre en marche l'émetteur tout en appuyant sur les boutons de fonction A et B. Le témoin de charge de piles clignote.
④La LED de MC-07 va briller en rouge continu pour indiquer que l'appairage est terminé.
⑤Le témoin de charge de piles de l'émetteur continue à clignoter. Allumer l'émetteur puis MC-07 et vérifier le fonctionnement. Si l'appairage a échoué et que la LED continue à clignoter, recommencer la procédure.



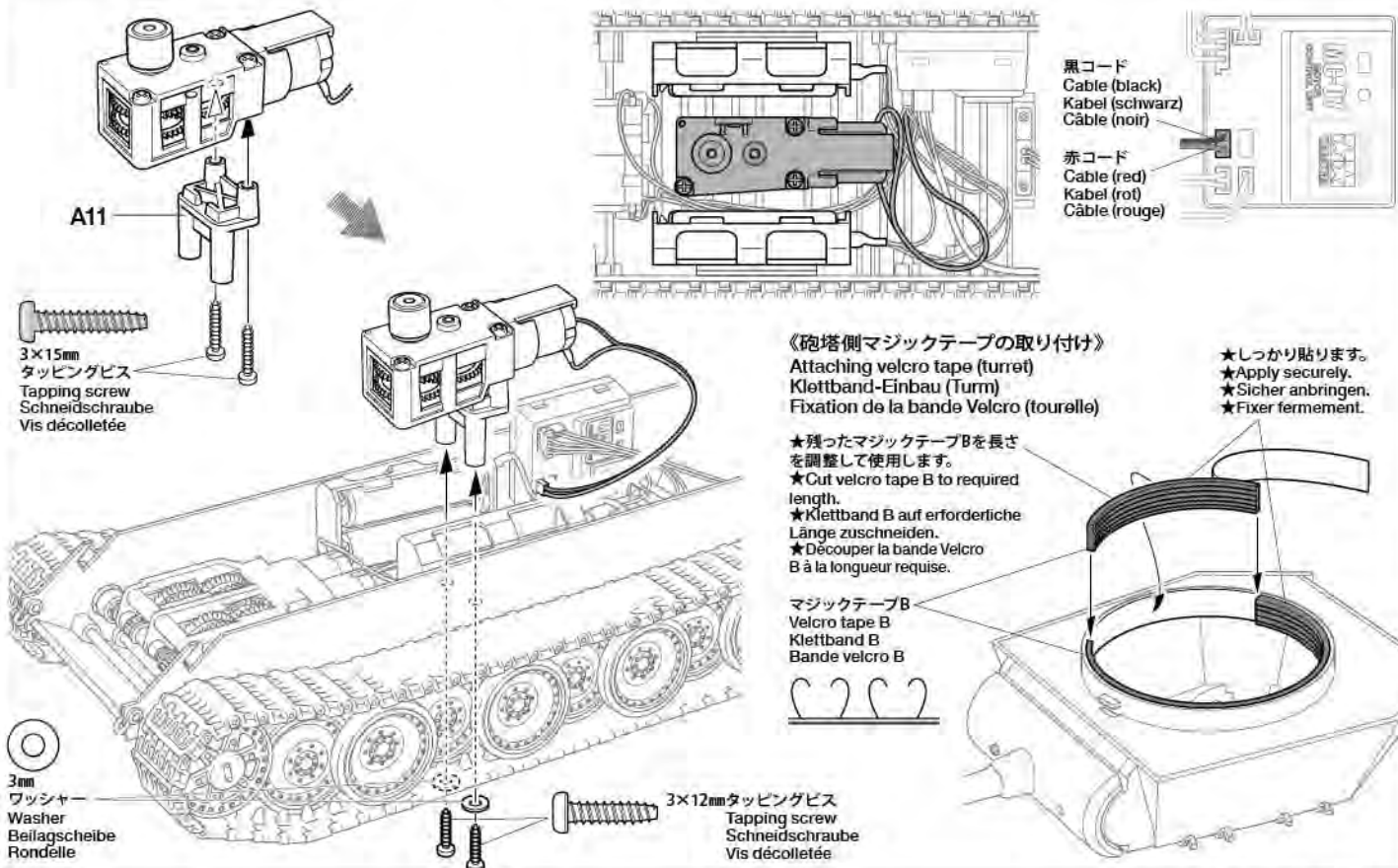
●完成した車体がうまく動かない? 途中からおかしくなった! そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックをおこなってください。
●Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use.
●Beachten Sie bitte diese Auflistung, falls Ihr Modell sich nach der Fertigstellung nicht bewegt oder ungewöhnlich fährt.
●Reportez-vous à cette rubrique si votre modèle ne bouge pas après achèvement ou s'il marche étrangement.

症状 / PROBLEM PROBLEME	原因 / CAUSE URSACHE / CAUSE	対処法 / REMEDY LÖSUNG / REMEDE
動かない。 Model doesn't move. Modell bewegt sich nicht. Le modèle n'avance pas.	送信機のスイッチが入っていない。 / Transmitter is not switched on. Sender ist nicht eingeschaltet. / Émetteur non allumé.	スイッチを入れる。 / Switch on transmitter. Sender einschalten. / Allumer l'émetteur.
	送信機のLEDランプが消灯または点滅している。 / Battery indicator flashes or does not light up. Batterieanzeige blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. / Indicateur d'état de pile clignote ou ne s'allume pas.	新しい電池に交換する。 / Install fresh batteries. Legen Sie neue Batterien ein. / Installez des piles neuves.
	MC-07のLEDランプが消灯または点滅している。 / LED on MC-07 flashes or does not light up. LED auf dem MC-07 blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. / La LED de MC-07 clignote ou ne s'allume pas.	ヘアリングをやり直す。 Perform pairing procedures again. Sender/Empfänger Abstimmung erneut durchführen. Effectuer les procédures d'appairage. P20
	ヘアリングに問題が発生している。 / Pairing problem. Problem der Sender/Empfänger Abstimmung. / Problème d'appairage.	配線が間違っている。 / Incorrect cable connection. Fehlerhafte Verbindung der Kabel. / Connections incorrectes des câbles. P12
	モーターの過負荷。 / Too much electric current for motor. Zuhoher Motorstrom. / Trop de courant pour le moteur.	異物が絡まっているのか確認。 Check for hindrances on moving parts. Bewegte Teile nach möglichen Behinderungen absuchen. Vérifier l'absence d'entraves sur les pièces mobiles.
	同じ周波数帯が使われている。 / Another R/C model using same frequency. Ein anderes RC-Modell fährt auf der gleichen Frequenz. / Un autre modèle R/C est sur la même fréquence.	時間を置くか場所を変える。 Change locations or wait a while. Den Einsatzort wechseln oder etwas warten. Changer d'endroit ou attendre.
	送信機またはMC-07の故障。 / Problems with transmitter or MC-07. Probleme mit Sender oder MC-07. / Problèmes d'émetteur ou MC-07.	保証書と共に修理を依頼する。 / Ask for repair. Reparieren lassen. / Faire réparer.
コントロールがきかない。 No control. Keine Kontrolle. Perte de contrôle.	送信機のLEDランプが消灯または点滅している。 / Battery indicator flashes or does not light up. Batterieanzeige blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. / Indicateur d'état de pile clignote ou ne s'allume pas.	スイッチが入っているか確認する。 / 新しい電池に交換する。 Check switch is on. / Install fresh batteries.
	MC-07のLEDランプが消灯または点滅している。 / LED on MC-07 flashes or does not light up. LED auf dem MC-07 blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. / La LED de MC-07 clignote ou ne s'allume pas.	確認する。 / 確認する。 Check switch is on. / Install fresh batteries.
	受信状態が悪い場所にいる。 / Radio interference. Funkstörung. / Interference radio.	場所を変える。 / Change location. Standort wechseln. / Changer d'endroit.
	配線が間違っている。 / Incorrect cable connection. Fehlerhafte Verbindung der Kabel. / Connections incorrectes des câbles.	配線し直す。 / Connect cables correctly. Kabel richtig verbinden. / Connecter correctement les câbles. P12
	送信機またはMC-07の故障。 / Problems with transmitter or MC-07. Probleme mit Sender oder MC-07. / Problèmes d'émetteur ou MC-07.	保証書と共に修理を依頼する。 / Ask for repair. Reparieren lassen. / Faire réparer.
まっすぐ走らない。 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradeaus. Le modèle n'avance pas droit.	トリムがずれている。 / Trim is offset. Trimm ist verstellt. / Trim décalé.	送信機のトリムダイヤルを調整する。 / Adjust steering trim. Lenkstrimm einstellen. / Régler le trim de direction. P20
	駆動系に異物が挟まっている。 / Foreign objects in moving parts. Fremdkörper in bewegten Teilen. / Corps étrangers sur les pièces mobiles.	異物を取り除く。 / Remove foreign objects. Fremdkörper entfernen. / Enlever les corps étrangers. P12
操作方向とは逆に動く。 Movement is opposite of transmitter input. Die Bewegung ist dem Sendersignal entgegengesetzt. Mouvement inverse aux ordres de l'émetteur.	配線が間違っている。 Incorrect cable connection. Fehlerhafte Verbindung der Kabel. Connections incorrectes des câbles.	配線し直す。 Connect cables correctly. Kabel richtig verbinden. Connecter correctement les câbles.

DP.1795 1/25RCタンク
砲塔旋回ユニットの取り付け
Attaching turret rotation unit
Einbau des Turmdrehgetriebes
Fixation de l'unité de rotation de tourelle



★砲塔旋回ユニット付属の3×22mmタッピングビスは使用しません。記載のビス、ワッシャーは本体キット付属のものを使用します。
★Use screws and washers included in this kit when attaching. 3x22mm tapping screws with turret rotation unit are not used.
★Für den Anbau die im Bausatz enthaltenen Schrauben und Scheiben benutzen. Die 3x22mm Schneidschrauben werden nicht verwendet.
★Utiliser les vis et rondelles fournies dans ce kit pour fixer. Les vis taraudeuses 3x22mm de l'unité de rotation de tourelle ne sont pas utilisées.



《砲塔側マジックテープの取り付け》
Attaching velcro tape (turret)
Klettband-Einbau (Turm)
Fixation de la bande Velcro (tourelle)

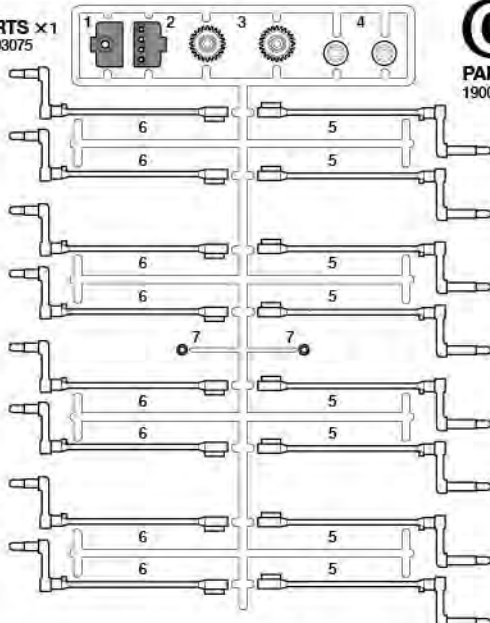
★しっかり貼ります。
★Apply securely.
★Sicher anbringen.
★Fixer fermement.

★残ったマジックテープBを長さを調整して使用します。
★Cut velcro tape B to required length.
★Klettband B auf erforderliche Länge zuschneiden.
★Découper la bande Velcro B à la longueur requise.

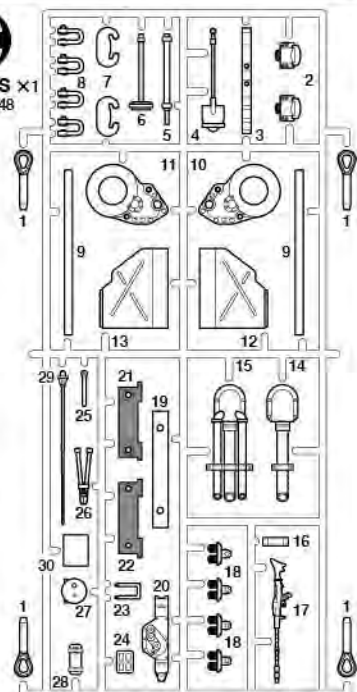
マジックテープB
Velcro tape B
Klettband B
Bande velcro B

PARTS

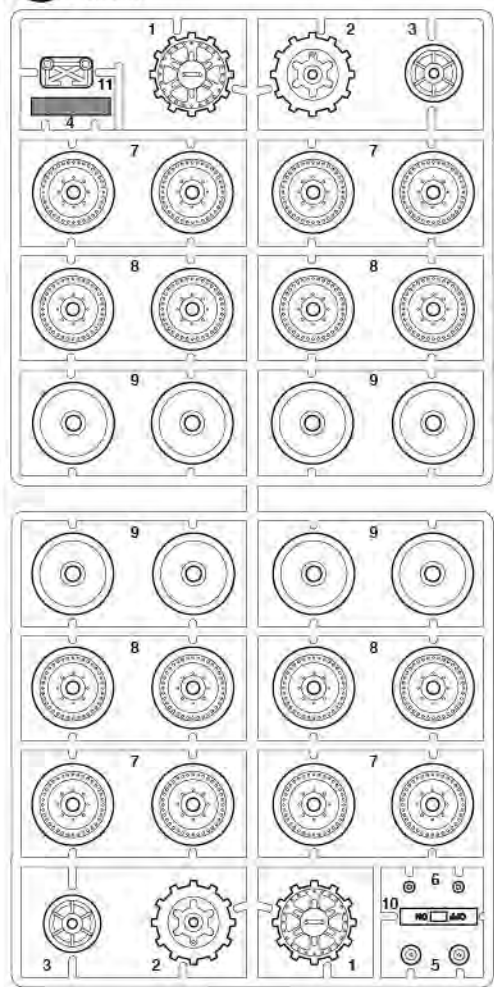
B PARTS x1
19003075



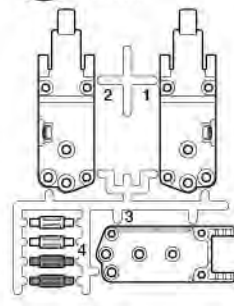
C PARTS x1
19003948



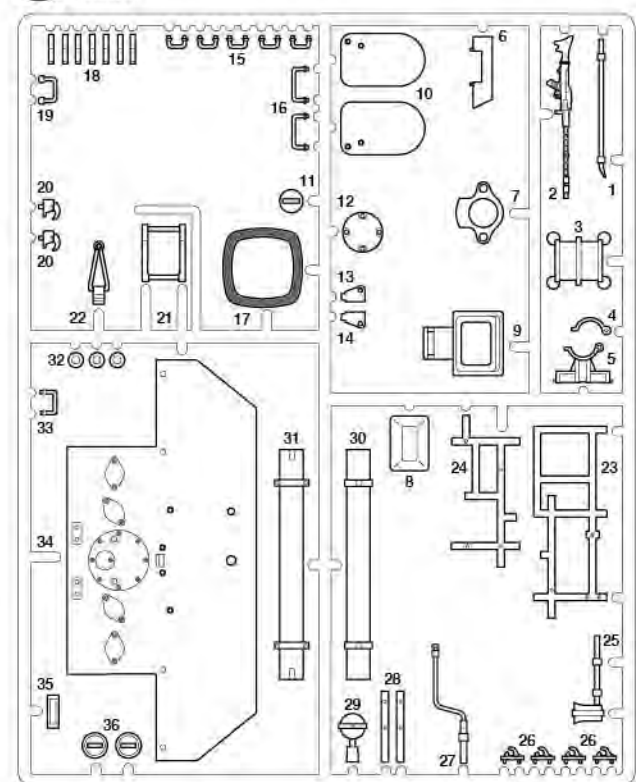
A PARTS x1
19006611



M PARTS x1
10117022

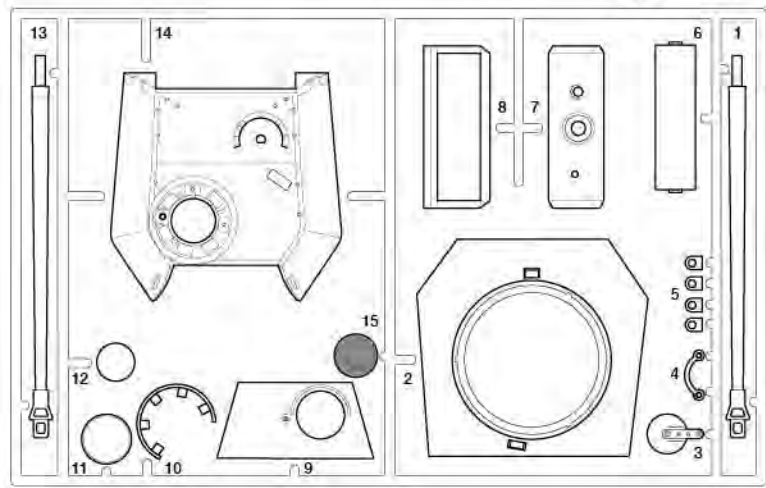


D PARTS x1
10003264



■ 使わない部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

E PARTS x1
10003265



- | | | |
|---|--|--|
| 車体上部x1
Upper hull
Wannen-Oberteil
Caisse supérieure
10333045 | スライドマークx1
Decal
Abziehbild
Decal
19495339 | 履帯x2
Track
Kette
Chenille
19403205 |
| 車体下部x1
Lower hull
Wannen-Unterteil
Caisse inférieure
19333122 | スライドマークbx1
Decal
Abziehbild
Decal
11403485 | WEEE
ステッカーx1
Sticker
Aufkleber
Autocollant |

《金具袋詰》

Metal parts bag
Metallteile-Beutel
Sachet des pièces
métalliques

予備履帯x15
Spare track links
Ersatz-Kettenglieder
Patins de rechange
19335318

糸x1
String
Seil
Corde
18035006

スイッチx1
Switch
Schalter
Interrupteur
18080413

電池ボックスx1
Battery case
Batterie-Box
Boîtier-accus
18080410

モーターx2
Motor
Moteur
18085633

★金具部品は少し多めに入っています。予備として使ってください。
★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.
★Es liegen zusätzliche Schrauben und -muttern bei. Als Ersatzteile verwenden.
★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

《テープ袋詰》

Tape bag
Klebebandbeutel
Sachet d'adhésif
19403523

3×95mmシャフト / Shaftx1
Achse / Axe

3×117.5mmシャフト / Shaftx1
Achse / Axe

両面テープ (黒・20×40mm)x1
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

ナイロンバンドx2
Nylon band
Nylonband
Collier en nylon

ポリキャップx1
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

マジックテープx1
Velcro tape
Klettband
Bande velcro

《ギヤ袋詰》 19337039
Gear bag
Zahnräder-Beutel
Sachet de pignonnerie

丸ボス / Hub×2
Nabe / Moyeu
使用しません。 / Not used.
Nicht verwenden. / Non utilisées.

12Tピニオン …×2
12T Pinion gear
12Z Motorritzel
Pignon moteur
12 dents



G1 (38/12T) ……×2



G2 (42/12T) ……×4



G3 (42T) ……×2

《ハトメ袋詰》
Eyelet bag
Beutel für Öse
Sachet d'oeillets
19460019

2.6×6mm
フラットビス …×2
Screw
Schraube
Vis

ハトメ …×14
Eyelet
Öse
Ceillet

2.6×6.5mm
ワッシャー …×2
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

3mm
ワッシャー …×2
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

2.6mm
ナット
Mutter
Ecrou
…×2

イモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
…×1

8Tピニオンギヤ …×2
8T Pinion gear
8Z Motorritzel
Pignon moteur
8 dents

《ビス袋詰》 19460020
Screw bag
Schraubenbeutel
Sachet de visserie

3×12mm
丸ビス …×6
Screw
Schraube
Vis

3×6mm
丸ビス …×2
Screw
Schraube
Vis

7×5mm
六角ボス …×1
Hex hub
Sechskantnabe
Moyeu hexagonal

7×5mm
スペーサー …×1
Spacer
Distanzring
Entretoise

3×15mm
タッピングビス …×2
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décollée

3×12mm
タッピングビス …×2
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décollée

2×4mm
タッピングビス …×6
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décollée

《グリス袋詰》 19403522
Grease bag
Fett-Beutel
Sachet de graisse

グリス …×1
Grease
Fett
Graisse

六角棒レンチ (1.5mm) …×1
Hex wrench (1,5mm)
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

3×34mm
六角ボス付きシャフト …×2
Hex shaft
Sechskant-Achse
Axe hexagonal

3×40mm
シャフト …×1
Shaft
Achse
Axe

3×50mm
六角シャフト …×1
Hex shaft
Sechskant-Achse
Axe hexagonal

ギヤプレート …×2
Gear plate
Getriebeflansch
Plaque de pignonnerie

《送受信機セット (2.4G)》

R/C unit
RC-Einheit
Ensemble R/C
18080420

MC-07 コントロールユニット
Receiver, motor control unit MC-07
Empfänger- und Motorregleinheit
MC-07
Récepteur et unité de contrôle du
moteur MC-07



送信機
Transmitter
Sender
Emetteur



TAMIYA ACTCOM R/C SYSTEM SPEC

●タミヤ・アクトコムラジオコントロールシステム

送信機: TTU-10
送信周波数: 2.4GHz帯 (2404.5-2452.0MHz)
送信最大出力: 10dBm以下
使用電源: 6.0V 単4形アルカリ電池 4本
到達距離: 30m (周囲の環境による)
消費電流: 130mA以下
※この規格は技術開発に伴い予告無く変更することがあります。

受信機・モーターコントロールユニット: MC-07
受信周波数: 2.4GHz帯
使用電源: 6.0V 単3形アルカリ電池 4本
消費電流: 30mA以下 (モーターを除く)
動作: 専用モーター4ヶの正転、逆転、停止
寸法: 39.0 × 39.0 × 20.5mm

●Tamiya Actcom R/C system

Transmitter: TTU-10
Frequency range: 2.4GHz (2404.5-2452.0MHz)
Maximum transmit power: less than 10dBm
Input voltage: 6.0V (AAA size battery x4)
Operational range: approx. 30m (interference may occur according to local conditions)
Current consumption: Less than 130mA
※Specifications are subject to change without notice.

Receiver/motor control unit: MC-07
Frequency range: 2.4GHz
Input voltage: 6.0V (AA size battery x4)
Current consumption: Less than 30mA (excluding motor)
Control: Forward/Reverse/Stop
Dimensions: 39.0x39.0x20.5mm

●Tamiya Actcom RC Einheit

Sender: TTU-10
Frequenzbereich: 2.4GHz (2404.5-2452.0MHz)
Maximale Sendeleistung: weniger als 10dBm
Eingangsspannung: 6.0V (Batterie Größe AAA x4)
Reichweite: etwa 30m (je nach örtlichen Verhältnissen unterschiedlich)
Stromverbrauch: weniger als 130mA
※Technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Empfänger/Motor-Regleinheit MC-07
Frequenzbereich: 2.4GHz
Eingangsspannung: 6.0V (Batterie Größe AA x4)
Stromverbrauch: weniger als 30mA (Motor nicht eingeschlossen)
Steuerung: Vorwärts/Rückwärts/Stop
Abmessungen: 39.0x39.0x20.5mm

●Ensemble RC "Actcom" Tamiya

Emetteur: TTU-10
Gamme de fréquence: 2.4GHz (2404.5-2452.0MHz)
Puissance d'émission maximum: moins de 10dBm
Tension d'alimentation: 6.0V (piles AAA x4)
Portée: 30m env. (des interférences peuvent survenir du fait de circonstances particulières)
Consommation: moins de 130mA
※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

Récepteur/contrôleur moteur: MC-07
Gamme de fréquence: 2.4GHz
Tension d'alimentation: 6.0V (piles AA x4)
Consommation: moins de 30mA (hors moteur)
Mouvements: Avant/Arrière/Stop
Dimensions: 39.0x39.0x20.5mm

保証規定

正常な使用状態 (本説明書などの注意にしたがった使用状態) で故障した場合には、無料で修理をいたします。

- この保証書はアクトコムラジオコントロールシステム (送信機、MC-07受信機・モーターコントロールユニット) を保証したものです。
- 次のような場合は、保証期間内でも有料とさせていただきます。
 - ①使用上の誤りや操作の間違ひによると認められる故障 (電源の逆接続、コードのショート、水濡れ、衝突などによる故障や損傷)。
 - ②機械的、電気的な変更や改造、分解した場合 (コードの付け替え、送信機・受信機の分解等)。
 - ③指定以外の電源を使用した場合。
 - ④株式会社以外のカスタマーサービスで修理、改造された場合。
 - ⑤お買い上げ後の輸送や移動時の落下などによる故障や損傷。
 - ⑥保管上の不備 (高温、多湿、ナフタリンその他の薬品など、製品に損傷を与える場所での保管) や手入れの不備による故障や損傷。

⑦火災や地震、その他災害による場合。

⑧修理の際に保証書が添えられていない場合。

⑨保証書にお買い上げ店印、お買い上げ年月日のない場合やそれらの字句を書き換えた場合。

⑩当社カスタマーサービスで保証修理と認めない場合。

3. 修理依頼の際の送料は、お客様にご負担をお願いいたします。

4. この保証書は日本国内においてのみ有効です。

5. この保証書は再発行しませんので大切に保管してください。

※修理を依頼される場合はこの保証書を添えて、お買い上げ店または株式会社カスタマーサービスにお送りください。

※故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しくお教えください。修理箇所を早く確実に知ることができ、修理期間が短くなります。

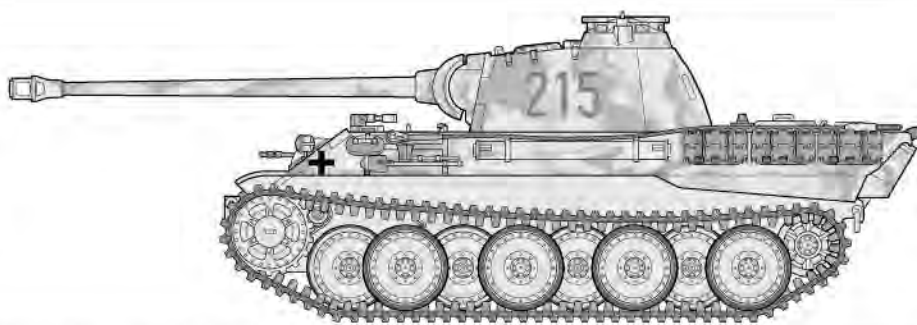
〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7

株式会社カスタマーサービス

お問い合わせ電話番号 054-283-0003

Effective in Japan only.

GERMAN TANK PANTHER Ausf.A



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie Tamiya-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE DE PIECES DETACHEES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préavis.

PARTS CODE

10333045	Upper Hull
19333122	Lower Hull
19006611	A Parts
19003075	B Parts
19003948	C Parts
10003264	D Parts
10003265	E Parts

10117022	M Parts
19403205	Tracks (Assy x2)
19335318	Track Links (x15)
18080420	2.4GHz Transmitter/Receiver
18080413	Switch
18080410	Battery Case
18085633	Motor (x2)
19403523	Tape Bag

19337039	Gear Bag
19460019	Eyelet Parts Bag
19460020	Screw Bag
19403522	Grease Bag
18035006	String
19495339	Decals
11403485	Decals (b)
11056544	Instructions

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(300円+税)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/



1/25

ドイツ戦車 パンサーA

R/C Tank (専用プロポ付)

ITEM 56605

www.tamiya.com

★本体価格(税抜き)は2018年6月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。

★ご購入に際しては、本体価格に消費税を加えてください。(小数点以下を切り捨て)

部品名	本体価格	送料	部品コード
車体上部	870円	+税	10333045
車体下部	720円	+税	19333122
Aパーツ	880円	+税	19006611
Bパーツ	580円	+税	19003075
Cパーツ	740円	+税	19003948
Dパーツ	820円	+税	10003264
Eパーツ	980円	+税	10003265
Mパーツ	370円	+税	10117022
履帯(完成、1台分)	3,000円	+税	19403205
予備履帯(x15)	420円	+税	19335318
2.4G送信機、受信機	12,000円	+税	18080420
電源スイッチ	380円	+税	18080413
電池ボックス(完成)	680円	+税	18080410
モーター(x2)	820円	+税	18085633
テープ袋詰	460円	+税	19403523
ギヤ袋詰	150円	+税	19337039
ハトメ袋詰	380円	+税	19460019
ビス袋詰	400円	+税	19460020
グリス袋詰	420円	+税	19403522
糸	200円	+税	18035006
マーク	250円	+税	19495339
マーク(b)	300円	+税	11403485
説明図	600円	+税	11056544

(送料について) 送料の欄に「要」と記された品目には別途送料が必要です。タミヤホームページ、カスタマーサービスの「送料について」をご確認ください。

保証書

製品名

1/25 RC アクトコムラジオコントロールユニット

※左記の製品を裏面の保証規定通り保証いたします。

※販売店印とお買上年月日の記入が無い場合は無効となります。

Effective in Japan only.

保証期間 お買い上げ日から **90日**

お客様氏名

お客様住所

お客様電話番号

お買い上げ日

年 月 日

販売店印